

**L I G J**  
**Nr. 8723, datë 26.12.2000**

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “KONVENTËN E VETME MBI  
DROGAT NARKOTIKE, E NDRYSHUAR NGA PROTOKOLLI I VITIT 1972 PËR  
NDARYSHIMIN E KONVENTËS SË VETME MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**K U V E N D I**

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË  
V E N D O S I:**

**Neni 1**

Republika e Shqipërisë aderon në “Konventën e vetme mbi drogat narkotike, e ndryshuar nga Protokollin e vitit 1972 për ndryshimin e Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961”.

**Neni 2**

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.2858, datë 5.1.2001 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani**

**KONVENTA E VETME MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961,**

E ndryshuar nga  
Protokollin e vitit 1972 për Ndryshimin e Konventës së Vetme  
mbi Drogat Narkotike, 1961

që përfshin Listat, Aktet Finale dhe Rezolutat siç është rënë dakord respektivisht nga Konferenca e Kombeve të Bashkuara e vitit 1961 për miratimin e një Konvente të Vetme mbi Drogat Narkotike dhe nga Konferenca e Kombeve të Bashkuara e vitit 1972 për shqyrtimin e Amendamenteve të Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961.

**AKTI FINAL I KONFERENCËS SË KOMBEVE TË BASHKUARA  
PËR MIRATIMIN E NJË KONVENTE TË VETME  
MBI DROGAT NARKOTIKE**

1. Këshilli Social-Ekonomik i Kombeve të Bashkuara, me Rezolutën 689 J (XXVI) të datës 28 korrik 1958, vendosi të thërrasë, në përputhje me nenin 62 paragrafi 4, të Kartës së Kombeve të Bashkuara dhe me dispozitat e Rezolutës 366 (IV) të datës 3 dhjetor 1949 të Asamblesë së Përgjithshme, një konferencë të plogfuqishme për miratimin e një konvente të vetme mbi drogat narkotike për të zëvendësuar me një dokument të vetëm traktatet ekzistuese shumëpalëshe në këtë fushë, për të zvogëluar numrin e organeve të traktateve që merren vetëm me kontrollin e drogave narkotike dhe për të trajtuar kontrollin e prodhimit të lëndëve të para të drogave narkotike.

2. Konferenca e Kombeve të Bashkuara për miratimin e një Konvente të vetme mbi drogat narkotike u mbledh në Selinë e Kombeve të Bashkuara nga 24 janari deri më 25 mars 1961.

3. Shtatëdhjetë e tre shtetet e mëposhtme u përfaqësuan me përfaqësues në këtë konferencë:

Afganistani

El Salvatori

Liberia

|                          |                                   |                     |
|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| Shqipëria                | Finlanda                          | Madagaskari         |
| Argjentina               | Franca                            | Meksiko             |
| Australia                | Gjermania                         | Monako              |
| Bolivia                  | Republika Federale                | Maroku              |
| Brazili                  | Gana                              | Hollanda            |
| Bullgaria                | Greqia                            | Zelanda e Re        |
| Burma                    | Guatemala                         | Nikaragua           |
| Republika Socialiste     | Haiti                             | Nigeria             |
| Sovjetike e Bjellorusisë | Selia e Shenjtë                   | Norvegjia           |
| Kamboxhia                | Hungaria                          | Pakistani           |
| Kanadaja                 | India                             | Panamaja            |
| Çadi                     | Indonezia                         | Paraguaj            |
| Kili                     | Irani                             | Peruja              |
| Kina                     | Iraku                             | Filipinet           |
| Kongo (Leopoldvil)       | Izraeli                           | Polonia             |
| Kosta Rika               | Italia                            | Portugalia          |
| Çekosllovakia            | Japonia                           | Rumania             |
| Dahomej                  | Jordania                          | Senegali            |
| Danimarka                | Korea                             | Spanja              |
| Republika Domenikane     | Libani                            | Suedia              |
| Zvicra                   | Bashkimi i Republikave            | Shtetet e Bashkuara |
| Tailanda                 | Socialiste Sovjetike              | të Amerikës         |
| Tunizia                  | Republika e Bashkuar Arabe        | Uruguaj             |
| Turqia                   | Mbretëria e Bashkuar e Venezuelës |                     |
| Republika Socialiste     | Britanisë së Madhe dhe            | Jugosllavia         |
| Sovjetike e Ukrainës     | Irlandës së Veriut                |                     |

4. Shteti i mëposhtëm u përfaqësua me një vëzhgues në Konferencë :

- Cejloni.

5. Në konferencë u përfaqësuan agjencitë e mëposhtme të specializuara :

- Organizata e Bujqësisë dhe Ushqimit të Kombeve të Bashkuara;

- Organizata Ndërkombëtare e Aviacionit Civil;

- Organizata Ndërkombëtare e Punës;

- Organizata Botërore e Shëndetit.

6. Në konferencë u përfaqësuan organizmat e mëposhtme ndërkombëtare :

- Bordi i Përhershëm Qendror i Opiumit;

- Organi Mbikëqyrës i Drogave.

7. Në konferencë u përfaqësuan gjithashtu organizatat e mëposhtme joqeveritare :

- Konferenca Ndërkombëtare e Bamirësive Katolike;

- Organizata Ndërkombëtare e Policisë Kriminale;

- Federata Ndërkombëtare e Juristeve Gra.

8. Gjeneral Salwat, Drejtori i Byrosë së Përhershme të Antinarkotikëve të Ligës së Shteteve Arabe, me ftesë të konferencës, mori gjithashtu pjesë në këtë cilësi.

9. Në përputhje me Rezolutën e Këshillit Social-Ekonomik, të cilit i referohet në paragrafin 1 dhe me rregullat e procedurës të miratuara nga Konferenca, vëzhguesit dhe përfaqësuesit e organizatave dhe oranzimave të sipërpërmendura morën pjesë në punimet e konferencës pa të drejtë vote.

10. Konferenca zgjodhi President z.Carl Schumann (Hollandë) dhe zëvendëspresidentë përfaqësuesit e këtyre shteteve:

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| Afganistani | Peruja                     |
| Brazili     | Zvicra                     |
| Dahomej     | Tajlanda                   |
| Franca      | Turqia                     |
| Hungaria    | Republika e Bashkuar Arabe |

|           |                                             |
|-----------|---------------------------------------------|
| India     | Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe   |
| Irani     | dhe Irlandës së Veriut                      |
| Japonia   | Bashkimi i Republikave Socialiste Sovjetike |
| Meksiko   | Shtetet e Bashkuara të Amerikës             |
| Pakistani |                                             |

11. Sekretari Ekzekutiv i Konferencës ishte z. G.E.Yates dhe zëvendëssekretar ekzekutiv ishte z.Adolf Lande.

12. Konferenca kishte përpara mbi tavolinë, në përputhje me Rezolutën e Këshillit Social-Ekonomik, projektin e tretë të një konvente të vetme mbi drogat narkotike të përgatitur nga Komisioni mbi Drogat Narkotike i Këshillit dhe një përpilim të komenteve për këtë projekt; Konferenca kishte përpara mbi tavolinë edhe dokumente të tjera të përgatitura nga Sekretariati.

13. Konferenca krijoi komitetet e mëposhtme :

- Komitetin e Përgjithshëm

Kryetar : Presidenti i Konferencës

- Komitetin Ad Hoc për nenet 2 dhe 3 të projektit të tretë (sfera e veprimtarisë së Konventës dhe metoda e kontrollit të lëndëve plotësuese)

Kryetar : z.A.Tabiti (Afganistan)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 25, 30 dhe 40-43 (kontrolli kombëtar në përgjithësi)

Kryetar : z.B.Banerji (Indi)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 31-34 (Kontrolli Kombëtar i hashashit dhe i substancës së opiumit)

Kryetar : z. L.Ignacio-Pinto (Dahomej)

Zëvendëskryetar : z. J.Koch (Danimarkë)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 35-38 (Kontrolli Kombëtar i gjethes së kokainës)

Kryetar : z. K.Chikaraishi (Japoni)

- Komitetin Ad Hoc për nenin 39 (Kontrolli Kombëtar i kanabis)

Kryetar : z. B.Grinberg (Bullgari)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 26, 27-29, 20-21, 4 (informacioni do të sigurohet nga qeveritë, sistemi i preventivave dhe statistikave; detyrimet e qeverive në përgjithësi)

Kryetar : z.E.Rodriguez Fabregat (Uruguaj)

Zëvendëskryetar : z.J.Bertschinger (Zvicër)

- Komitetin Ad Hoc për nenin 22 (masat e zbatueshme nga Bordi në rast mospranimi)

Kryetar : z.A.Gurinovich (RSS e Bjellorusisë)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 5-11, 13-19, 23 (kushtetuta, funksionet dhe sekretariati i organeve ndërkombëtare)

Kryetar : z. H.Blomstedt (Finlandë)

- Komitetin Ad Hoc për nenet 44-46 (masat e drejtpërdrejta kundër trafikut të paligjshëm)

Kryetar : z. A.Bittencourt (Brazil)

- Komitetin Teknik

Kryetar : z. A.Johnson (Australi)

Zëvendëskryetar : z.A.Ismael (Republika e Bashkuar Arabe)

- Komitetin Hartues

Kryetar : z. R.Curran (Kanada)

Zëvendëskryetar : z. D.Nikolic (Jugosllavi)

- Komitetin e Kredencialeve

Kryetar : z.G.Ortiz (Kosta Rika)

14. Si rezultat i diskutimeve, siç është shënuar në dokumentet përmbledhëse të sesionit plenar dhe në dokumentat përmbledhëse dhe raportet e komiteve, konferenca miratoi dhe la hapur nënshkrim Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961. Përveç kësaj, konferenca miratoi pesë rezoluta që i bashkëngjiten këtij Akti Final.

---

<sup>1</sup>.Konferenca mbajti shënim se Konventa u miratua pa marrë parasysh vendimet apo deklaratat e marra ose të bëra në çfarëdo rezolute përkatëse të Asamblesë së Përgjithshme.

Duke dëshmuar sa më sipër përfaqësuesit e nënshkruan këtë Akt Final.  
Nënshkruar në Nju Jork, sot më 30 mars një mijë e nëntëqind e gjashtëdhjetë e një, në një kopje të vetme në gjuhët kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle dhe çdo tekst është i njëjtë me origjinalin. Tekstet origjinale duhet të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

REZOLUTAT E MIRATUARA NGA KONFERENCA E KOMBEVE  
TË BASHKUARA PËR MIRATIMIN E NJË KONVENTE TË VETME  
MBI DROGAT NARKOTIKE

REZOLUTA 1  
NDIHMË TEKNIKE MBI DROGAT NARKOTIKE

Konferenca,  
Duke përshëndetur caktimin me anë të Rezolutës 1395 (XIV) të Asamblesë së Përgjithshme të parapërgatitjeve të veçanta për ndihmë teknike në fushën e kontrollit të narkotikëve,  
Duke vënë re se Kombet e Bashkuara dhe agjencitë e specializuara të interesuara kanë dhënë tashmë një sasi të kufizuar ndihme në kuadrin e Programit të Zgjeruar të Ndihmës Teknike dhe në kuadrin e programeve të tyre të rregullta,  
Duke mirëpritur bashkëpunimin e Organizatës Ndërkombëtare të Policisë Kriminale në zbatimin e projekteve të ndihmës teknike,  
Shpreson se do të gjenden burime të mjaftueshme për të siguruar ndihmë në fushën kundër trafikut të paligjshëm për ato vende që dëshirojnë dhe e kërkojnë këtë, veçanërisht në formën e këshilltarëve ekspertë dhe trajnimit, duke përfshirë kurse trajnimi për nëpunësit vendas.

REZOLUTA 2  
TRAJTIMI I PËRDORUESVE TË DROGËS

Konferenca,  
Duke përmendur dispozitat e nenit 38 të Konventës në lidhje me trajtimin dhe rehabilitimin e përdoruesve të drogës:  
1. Deklaron se një nga metodat më të efektshme të trajtimit të përdorimit të drogës është trajtimi në një institucion spitalor, ku ekziston një atmosferë e çliruar nga droga;  
2. Nxit Palët që kanë probleme serioze të përdorimit të drogës dhe mjetet ekonomike në dispozicion që të krijojnë lehtësira të tilla.

REZOLUTA 3  
TRAFIKANTËT E PALIGJSHËM

Konferenca,  
1. Tërheq vëmendjen tek rëndësia e dokumentimit teknik të trafikantëve ndërkombëtarë që aktualisht mbahet nga Organizata Ndërkombëtare e Policisë Kriminale;  
2. Rekomandon që ky dokumentim të plotësohet sa më shumë që të jetë e mundur nga të gjitha Palët dhe të përdoret gjerësisht për qarkullimin e përshkrimit të trafikantëve nga ajo organizatë.

REZOLUTA 4  
ANËTARËSIA NË KOMISIONIN MBI DROGAT NARKOTIKE

Konferenca,  
Fton Këshillin Social-Ekonomik të shqyrtojë në sesionin e tij të tridhjetë e dy çështjen e zgjerimit të anëtarësisë së Komisionit mbi drogat narkotike, në dritën e kushteve të kësaj Konvente dhe të pikëpamjeve të shprehura për këtë çështje në këtë konferencë.

REZOLUTA 5  
MAKINERIA NDËRKOMBËTARE E KONTROLLIT

Konferenca,

Duke mbajtur parasysh rëndësinë e mundësimit të parapërgatitjeve të përkohshme, baza ligjore e të cilave parashikohet në nenin 45 të Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961,

Fton Këshillin Social-Ekonomik që të studiojë mundësinë e marrjes së masave që do të siguronin kryerjen e shpejtë dhe pa probleme të thjeshtësimit të makinerisë ndërkombëtare të kontrollit.

AKTI FINAL I KONFERENCËS SË KOMBEVE TË BASHKUARA  
PËR SHQYRTIMIN E AMENDAMENTEVE TË KONVENTËS SË VETME  
MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961

1. Këshilli Social-Ekonomik i Kombeve të Bashkuara, duke vërejtur se janë propozuar amendamente për Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961, dhe duke mbajtur parasysh nenin 47 të asaj Konvente, vendosi me Rezolutën e tij 1577 (L) të datës 21 maj 1971 që të thërrasë, në përputhje me nenin 62, paragrafi 4 të Kartës së Kombeve të Bashkuara, një konferencë të të plotfuqishmëve për të shqyrtuar të gjitha amendamentet e propozuara për Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961.

2. Konferenca e Kombeve të Bashkuara për shqyrtimin e amendamenteve të Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961, u mbajt në Zyrën e Kombeve të Bashkuara në Gjenevë nga datat 6-24 mars 1972.

3. Në Konferencë 97 shtetet e mëposhtme u përfaqësuan me përfaqësues :

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Afganistani                    | Ekuadori                        |
| Algjeria                       | Egjipti                         |
| Argjentina                     | El Salvadori                    |
| Australia                      | Republika Federale e Gjermanisë |
| Austria                        | Finlanda                        |
| Belgjika                       | Franca                          |
| Bolivia                        | Gaboni                          |
| Brazili                        | Gambia                          |
| Bullgaria                      | Gana                            |
| Burma                          | Greqia                          |
| Burundi                        | Guatemala                       |
| Republika Socialiste Sovjetike | Haiti                           |
| e Bjellorusisë                 | Selia e Shenjtë                 |
| Kanadaja                       | Hungaria                        |
| Cejloni                        | India                           |
| Kili                           | Indonezia                       |
| Kolumbia                       | Irani                           |
| Kosta Rika                     | Iraku                           |
| Kuba                           | Irlanda                         |
| Qipro                          | Izraeli                         |
| Çekosllovakia                  | Italia                          |
| Dahomej                        | Bregu i Fildishtë               |
| Danimarka                      | Xhamajka                        |
| Japonia                        | Portugalia                      |
| Jordania                       | Republika e Koresë              |
| Kenia                          | Republika e Vietnamit           |
| Republika Kmere                | Arabia Saudite                  |
| Kuvajti                        | Senegali                        |
| Laosi                          | Sierra Leone                    |
| Libani                         | Singapori                       |

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Liberia                         | Afrika e Jugut                    |
| Republika Arabe e Libisë        | Spanja                            |
| Lihtenshtajni                   | Sudani                            |
| Luksemburgu                     | Suedia                            |
| Madagaskari                     | Zvicra                            |
| Malavi                          | Tajlanda                          |
| Meksiko                         | Togo                              |
| Monako                          | Tunizia                           |
| Republika Popullore e Mongolisë | Turqia                            |
| Maroku                          | Republika Socialiste Sovjetike    |
| Hollanda                        | e Ukrainës                        |
| Zelanda e Re                    | Bashkimi i Republikave Socialiste |
| Nikaragua                       | Sovjetike                         |
| Nigeri                          | Mbretëria e Bashkuar e Britanisë  |
| Nigeria                         | së Madhe dhe Irlandës së Veriut   |
| Norvegjia                       | Shtetet e Bashkuara të Amerikës   |
| Pakistani                       | Uruguaj                           |
| Panamaja                        | Venezuela                         |
| Peruja                          | Jugosllavia                       |
| Filipinet                       | Zaireja                           |
| Polonia                         |                                   |

4. Shtetet e mëposhtme u përfaqësuan me vëzhgues në Konferencë :

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Kameruni             | Malta   |
| Republika Domenikane | Rumania |
| Malajzia             |         |

5. Këshilli Social-Ekonomik, me Rezolutën e tij 1577 (L), i kërkoi Sekretarit të Përgjithshëm të flinte në Konferencë Organizatën Botërore të Shëndetit dhe agjenci të tjera të specializuara të interesuara, Bordin Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve dhe Organizatën Ndërkombëtare të Policisë Kriminale. Në konferencë u përfaqësuan Organizata Botërore e Shëndetit, Bordi Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve dhe Organizata Ndërkombëtare e Policisë Kriminale.

6. Konferenca zgjodhi President të konferencës zotin K.B.Asante (Ganë), zëvendëspresident të parë zotin D.Nikolic (Jugosllavi) dhe zëvendëspresidentë të tjerë përfaqësuesit e këtyre shteteve :

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Argjentinë             | Francë                              |
| Egjipt                 | Indi                                |
| Liban                  | Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së |
| Meksiko                | Madhe dhe Irlandës së Veriut        |
| Turqi                  | Shtetet e Bashkuara të Amerikës     |
| Bashkimi i Republikave |                                     |
| Socialiste Sovjetike   |                                     |

7. Zoti V.Winspeare-Guicciardi, Drejtor i Përgjithshëm i Zyrës së Kombeve të Bashkuara në Gjenevë, ishte përfaqësuesi i Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, Sekretari Ekzekutiv i konferencës ishte Dr.V.Kusevic, Këshilltari Ligjor i konferencës ishte zoti G.Wattles dhe zëvendëssekretar ekzekutiv dhe zëvendëskëshilltar ligjor ishte zoti P.Raton.

8. Konferenca kishte përpara mbi tavolinë amendamentet e Konventës së Vetme mbi Drogat narkotike, 1961, të propozuara nga shtetet pjesëmarrëse në konferencë.

9. Konferenca krijoi komitetet e mëposhtme :

- Komitetin e Përgjithshëm
- Kryetar : Presidenti i konferencës
- Komitetin I
- Kryetar : Dr.R.A.Chapman (Kanada)

- Komitetin II  
Kryetar : Dr.Bela Bolcs (Hungari)  
- Komitetin hartues  
Kryetar : Zotin J-P, Bertschinger (Zvicër)  
- Komiteti e Kredencialeve  
Kryetar : zoti J.W.Lennon (Irlandë)

10. Komiteti I ngriti një grup pune për nenin 14, kryetar i të cilit ishte zoti A.C.Kirca (Turqi).

11. Si rezultat i diskutimeve të saj, siç është shënuar në dokumentet përmbledhëse të sesionit plenar dhe të Komiteteve I dhe II, konferenca miratoi dhe e la të hapur për nënshkrim protokollin që ndryshon Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961. Përpos kësaj, Konferenca miratoi tri rezoluta që i bashkëngjiten Aktit Final.

Bërë në Gjenevë, sot më njëzet e pesë mars njëmijë e nëntëqind e shtatëdhjetë e dy, në një kopje të vetme në gjuhët angleze, frënge, ruse dhe spanjolle, çdo tekst është i njëjtë me origjinalin. Teksti origjinal duhet të depozitohet pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

Duke dëshmuar sa më sipër, përfaqësuesit e nënshkruan këtë Akt Final.

## REZOLUTAT E MIRATUARA NGA KONFERENCA E KOMBEVE TË BASHKUARA PËR SHQYRTIMIN E AMENDAMENTEVE TË KONVENTËS SË VETME MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961

### REZOLUTA 1 SEKRETARIATI I BORDIT NDËRKOMBËTAR PËR KONTROLLIN E NARKOTIKËVE

Konferenca,

Duke e konsideruar se masat e miratuara nga Këshilli Social-Ekonomik në Rezolutën e saj 1196 (XLII) të datës 16 maj 1967 (mbledhja plenare e 1464-të) i plotësuan dëshirat e shteteve Palë në Konventën e vetme mbi drogat narkotike, 1961 dhe në konventat e mëparshme ende në fuqi,

Rekomandon vazhdimësinë e sistemit që u krijua nga Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara dhe dispozitat kryesore të të cilit vijnë si më poshtë :

1. Bordi Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve (që më poshtë do të quhet Bordi) ka një sekretariat të veçantë nga Seksioni i Drogave Narkotike;

2. Ai sekretariat është pjesë përbërëse e Sekretariatit të Kombeve të Bashkuara; ndërsa është nën kontrollin e plotë administrativ të Sekretarit të Përgjithshëm, ai është i detyruar të zbatojë vendimet e Bordit;

3. Anëtarët e sekretariatit emërohen ose caktohen nga Sekretari i Përgjithshëm; kreu i sekretariatit emërohet ose caktohet në konsultim me Bordin.

### REZOLUTA 2 NDIHMA PËR KONTROLLIN E NARKOTIKËVE

Konferenca,

Duke pasur parasysh se ndihma për vendet në zhvillim është një shprehje konkrete e vullnetit të komunitetit ndërkombëtar për të nderuar angazhimin që përmban Karta e Kombeve të Bashkuara për të nxitur progresin shoqëror dhe ekonomik të të gjithë popujve,

Duke pasur parasysh parapërgatitjet e veçanta të bëra nga Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara në kuadrin e rezolutës së saj 1395 (XIV) për dhënien e ndihmës teknike për kontrollin e përdorimit të drogës;

Duke përshëndetur krijimin, në pajtim me Rezolutën 2719 (XXV) të Asamblesë së Përgjithshme të Kombeve të Bashkuara të një Fondi të Kombeve të Bashkuara për kontrollin e përdorimit të drogës;

Duke vërejtur se konferenca ka miratuar një nen të ri 14 bis në lidhje me ndihmën teknike dhe financiare për të nxitur zbatimin më efektiv të dispozitave të Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961.

1. Deklaron se, për të qënë më të efektshme, masat e marra kundër përdorimit të drogës duhet të bashkërendohen dhe të jenë universale;

2. Deklaron më tej se përmbushja nga ana e vendeve në zhvillim të detyrimeve të tyre në kuadrin e kësaj Konvente do të lehtësohet nga ndihma e mjaftueshme teknike dhe financiare nga ana e komunitetit ndërkombëtar.

### REZOLUTA 3 KUSHTET SHOQËRORE DHE MBROJTJA KUNDËR PËRDORIMIT TË DROGËS

Konferenca,

Duke kujtuar se parathënia e Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961, thotë se Palët në Konventë “interesohen për shëndetin dhe mirëqënien e njerëzimit” dhe janë të “vetëdijshme për detyrën e tyre për të parandaluar dhe për të luftuar” të keqen e përdorimit të drogës,

Duke mbajtur parasysh se diskutimet në konferencë kanë dhënë dëshmi të dëshirës për të ndërmarrë hapa të efektshëm për parandalimin e përdorimit të drogës,

Duke pasur parasysh se, teksa përdorimi i drogës çon në degradimin vetjak dhe në përçarjen shoqërore, ndodh shpeshherë që kushtet e mjerueshme shoqërore dhe ekonomike në të cilat jetojnë individë të caktuar dhe grupe të caktuara bëjnë që ata të priren ndaj përdorimit të drogës,

Duke marrë parasysh se faktorët shoqërorë kanë njëfarë ndikimi mbizotërues dhe nganjëherë ndikim mbizotërues në sjelljen e individëve dhe grupeve,

Rekomandon që Palët :

1. Të mbajnë parasysh se përdorimi i drogës është shpeshherë rezultat i një atmosfere shoqërore të papëlqyer ku jetojnë ata që janë më shumë të ekspozuar ndaj rrezikut të përdorimit të drogës;

2. Të bëjnë gjithçka që kanë në dorë për të luftuar përhapjen e përdorimit të paligjshëm të drogave,

3. Të zhvillojnë veprimtari shlodhëse dhe veprimtari të tjera që çojnë në krijimin e një mjedisi të shëndetshëm fizik dhe psikologjik për të rinjtë.

KONVENTA E VETME MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961, E NDRYSHUAR NGA PROTOKOLI I VITIT 1972 QË NDRYSHON KONVENTËN E VETME MBI DROGAT NARKOTIKE, 1961

### PARATHËNIE

Palët,

Të interesuara për shëndetin dhe mirëqënien e njerëzimit;

Duke e pranuar se përdorimi mjekësor i drogave narkotike vazhdon të jetë i domosdoshëm për qetësimin e dhimbjeve dhe vuajtjeve dhe se duhet të formulohen dispozita të përshtatshme për të siguruar ekzistencën e drogave narkotike për këto qëllime;

Duke e pranuar se përdorimi i drogave narkotike përbën një të keqe serioze për individin dhe mbart rrezik shoqëror dhe ekonomik për njerëzimin;

Të vetëdijshëm për detyrën e tyre për ta parandaluar dhe për ta luftuar këtë të keqe,

Duke pasur parasysh se masat e efektshme kundër përdorimit të drogave narkotike kërkojnë veprim të bashkërenduar dhe të përgjithshëm;

Duke e kuptuar se një veprim i tillë i përgjithshëm kërkon bashkëveprim në nivel ndërkombëtar që të udhëhiqet nga të njëjtat parime dhe që synon të arrijë objektiva të përbashkëta;

Duke njohur kompetencën e Kombeve të Bashkuara në fushën e kontrollit të narkotikëve dhe me dëshirën që organet ndërkombëtare të interesuara të inkuadrohen në atë organizatë,

Duke dashur që të përfundojnë një Konventë ndërkombëtare përgjithësisht të pranueshme që të zëvendësojë traktatet ekzistuese mbi drogat narkotike, duke i kufizuar këto droga në përdorimin e tyre mjekësor dhe shkencor dhe të sigurojë bazën ligjore për bashkëveprim të vazhdueshëm në nivel ndërkombëtar dhe për kontrollin e arritjes së këtyre synimeve dhe objektivave,

Bien dakord si më poshtë<sup>2</sup> :

---

<sup>2</sup>. Shënim i Sekretariatit : Hyrje në Protokollin që ndryshon Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961, lexo si më poshtë :

Neni 1  
**Përkufizimet**

1. Përfshijtur kur shënohet në mënyrë të qartë ndryshe ose kur konteksti e kërkon ndryshe, përkufizimet e mëposhtme do të përdoren gjatë gjithë Konventës:

- (a) “Bordi” nënkupton Bordin Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve,
- (b) “Kanabis” nënkupton majat e luleve ose fruteve të bimës kanabis (duke përfshirë farat dhe gjethet kur nuk shoqërohen me majat), nga të cilat nuk është hequr rrëshira, pavarësisht nga emri me të cilin mund të emërtohen.
- (c) “Bima kanabis” nënkupton çdo bimë të llojit kanabis.
- (d) “Rrëshirë kanabis” nënkupton rrëshirën e ndarë, të papërpunuar ose të pastruar, që përftohet nga bima kanabis.
- (e) “Shkurrja e kokainës” nënkupton bimën e çfarëdo gjinie të llojit eritroksilon,
- (f) “Gjethja e kokainës” nënkupton gjethen e shkurreve të kokainës përveç gjethes nga e cila janë hequr të gjitha alkaloidet ecgonine, kokainë dhe çdo lloj alkaloidi tjetër ecgonine.
- (g) “Komisioni” nënkupton Komisionin mbi Drogat Narkotike të Këshillit.
- (h) “Këshilli” nënkupton Këshillin Social-Ekonomik të Kombeve të Bashkuara.
- (i) “Kultivimi” nënkupton kultivimin e hashashit, shkurreve të kokainës ose bimës kanabis.
- (j) “Droga” nënkupton çdo lloj lënde të parashikuar në listat I dhe II, qofshin natyrale ose sintetike.
- (k) “Asambleja e Përgjithshme” nënkupton Asamblenë e Përgjithshme të Kombeve të Bashkuara.
- (l) “Trafiku i paligjshëm” nënkupton kultivimin ose trafikun e drogave në kundërshtim me dispozitat e kësaj Konvente.
- (m) “Importi” dhe “eksporti” nënkuptojnë në konotacionet e tyre respektive transferimin fizik të drogave nga një shtet në një shtet tjetër ose nga një territor në një territor tjetër të të njëjtit shtet.
- (n) “Fabrikimi” nënkupton të gjitha proceset, përveç prodhimit, me anë të të cilave mund të përftoheshin drogat dhe përfshin rafinimin, si edhe transformimin e drogave në droga të tjera.
- (o) “Opiumi mjekësor” nënkupton opiumin që i është nënshtruar proceseve të nevojshme për ta përshtatur për përdorim mjekësor.
- (p) “Opiumi” nënkupton lëngun e koagulluar të hashashit.
- (q) “Hashashi” nënkupton bimën e llojit papaver somniferum L.
- (r) “Kashta e lulëkuqes” nënkupton të gjitha pjesët (përveç farave) e lulekuqes pasi është kositur.
- (s) “Preparati” nënkupton një përzierje, të ngurtë ose të lëngët, që përmban drogë.
- (t) “Prodhimi” nënkupton ndarjen e opiumit, të gjethëve të kokainës, të kanabis dhe të rrëshirës kanabis nga bimët nga të cilat ato janë përfshirë.
- (u) “Lista I”, “Lista II”, “Lista III” dhe “Lista IV” nënkuptojnë listat korresponduese me numra rendorë të drogave ose preparateve që i bashkëngjiten kësaj Konvente, të ndryshuar herëpashere në përputhje me nenin 3.
- (v) “Sekretari i Përgjithshëm” nënkupton Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.
- (w) “Stoqet e veçanta” nënkuptojnë sasitë e drogave që mbahen në një vend apo në një territor nga qeveria e këtij vendi ose territori për qëllime të veçanta qeveritare dhe për përballimin e rrethanave të jashtëzakonshme dhe në pajtim me këtë do të përdoret shprehja “qëllime të veçanta”.
- (x) “Stoqet” nënkuptojnë sasitë e drogave që mbahen në një vend ose territor dhe që janë për:
  - (i) konsum në këtë vend ose territor për qëllime mjekësore dhe shkencore;

---

“Palët në këtë protokoll,

“Duke shqyrtuar dispozitat e Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike.

1961, bërë në Nju Jork më 30 mars 1961 (që më poshtë do të quhet Konventa e Vetme)”.

“Me dëshirën për të ndryshuar Konventën e Vetme”.

“Kanë rënë dakord si më poshtë”.

(ii) përdorim në këtë vend ose territor për fabrikimin e drogave dhe lëndëve të tjera, ose  
(iii) eksport, por nuk përfshijnë sasi të drogave që mbahen në këtë vend ose territor,  
(iv) farmacistët që shesin me pakicë ose nga shpërndarës të tjerë që kanë autorizim të shesin me pakicë dhe nga institucione ose persona të kualifikuar në ushtrimin përkatës të autorizuar të funksioneve terapeutike ose shkencore,

(v) ose si “stoqe të veçanta”.

(y) “Territori” nënkupton çdo pjesë të një shteti që trajtohet si njësi e veçantë për zbatimin e sistemit të certifikatave të importit dhe autorizimeve të eksportit të parashikuara në nenin 31. Ky përkufizim nuk duhet të vlejë për termin “territor” siç përdoret në nenet 42 dhe 46.

2. Për qëllimet e kësaj Konvente një drogë duhet të konsiderohet “e konsumuar” kur ajo është dhënë nga një person ose ndërmarrje për shpërndarje me pakicë, për përdorim mjekësor ose kërkime shkencore; dhe në pajtim me këtë do të përdoret termi “konsum”.

## Neni 2

### Lëndët nën kontroll

1. Përfshihen masat e kontrollit që kufizohen për droga të specifikuar, drogat në Listën I u nënshtrohen të gjitha masave të kontrollit të zbatueshme për drogat, në kuadrin e kësaj Konvente dhe në mënyrë të veçantë për ato të paracaktuara në nenin 4 (c), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 dhe 37.

2. Drogat në listën II u nënshtrohen të njëjtave masa të kontrollit si drogat në listën I, me përjashtim të masave të paracaktuara në nenin 30, paragrafi 2 dhe 5, në lidhje me tregtinë me pakicë.

3. Preparatet përveç atyre në Listën III u nënshtrohen të njëjtave masa të kontrollit, si edhe drogat që ato përmbajnë, por preventiva (neni 19) dhe statistika (neni 20) të veçanta nga ato që trajtojnë këto droga nuk duhet të kërkojnë në rastin e këtyre preparateve dhe neni 29 paragrafi (c) dhe neni 30 paragrafi 1 (b) (ii) nuk është nevoja të zbatohen.

4. Preparatet në Listën III u nënshtrohen të njëjtave masa të kontrollit si edhe preparatet që përmbajnë drogat në Listën II përveç atij neni 31, paragrafi 1 (b) dhe 3 deri 15, kurse, përsa i përket përvetësimit dhe shpërndarjes me pakicë, neni 34 paragrafi (b) nuk është nevoja të zbatohet dhe se për qëllime të preventivave (neni 19) dhe statistikave (neni 20) informacioni i kërkuar duhet të kufizohet në sasi të drogave të përdorura në fabrikimin e këtyre preparateve.

5. Drogat në Listën IV gjithashtu duhet të përfshihen në Listën I dhe duhet t’u nënshtrohen të gjitha masave të kontrollit të zbatueshme për drogat në këtë listë të fundit dhe përveç kësaj :

(a) Një Palë duhet të marrë masa të veçanta kontrolli që sipas mendimit të saj janë të nevojshme, duke pasur parasysh vetitë veçanërisht të rrezikshme të një droge këtu të përfshirë; dhe

(b) Një Palë duhet, nëse për mendimin e saj kushtet mbizotëruese në vend e bëjnë atë mjetin më të përshtatshëm për mbrojtjen e shëndetit dhe mirëqenies publike, të ndalojë prodhimin, fabrikimin, eksportin dhe importin, tregtinë, zotërimin ose përdorimin e një droge të tillë, përjashtuar sasi të që mund të nevojiten vetëm për kërkime mjekësore dhe shkencore, duke përfshirë testet klinike që do të bëhen me ato nën mbikqyrjen dhe kontrollin e drejtpërdrejtë të Palës ose duke iu nënshtuar kësaj mbikqyrjeje dhe kontrolli të drejtpërdrejtë.

6. Përveç masave të kontrollit, të zbatueshme për të gjitha drogat në Listën I, opiumi trajtohet në dispozitat e nenit 19 paragrafi 1, nënparagrafi (f) dhe nenet 21 bis, 23 dhe 24, gjithëja e kokainës në ato të neneve 26 dhe 27 dhe kanabis në ato të nenit 28.

7. Hashashi, shkurrja e kokainës, bima kanabis, kashta e lulekuqes dhe gjethet e kanabis u nënshtrohen masave të kontrollit të parashikuara në nenin 19 paragrafi 1, nënparagrafi (e), neni 20 paragrafi 1 nënparagrafi (g), neni 21 bis dhe përkatësisht nenet 22 deri 24; 22, 26 dhe 27; 22 dhe 28; 25 dhe 28.

8. Palët duhet të sigurojnë që përpjekjet e tyre më të mira të zbatohen për lëndët që nuk përfshihen në këtë Konventë, por që mund të përdoren në fabrikimin e paligjshëm të drogave, masa të tilla mbikqyrjeje që mund të jenë të praktikueshme.

9. Palët nuk kërkohet që të zbatojnë dispozitat e kësaj Konvente për droga që përdoren zakonisht në industri për qëllime të tjera, përveç atyre mjekësore ose shkencore me kusht që :

(a) Ato të sigurojnë me metoda të përshtatshme të denaturimit ose mjete të tjera që drogat e përdorura për këtë qëllim të mos kenë të ngjarë të përdoren ose të kenë efekte të këqija (neni 3 paragrafi 3) dhe që lëndët e dëmshme të mos kenë mundësi të përftoheshin sërisht në praktikë;

(b) Ato të përfshijnë në informacionin statistikor (neni 20), që u dërgohet atyre, sasinë e çdo droge të përdorur për këtë qëllim.

### Neni 3

#### **Ndryshimet në fushën e veprimtarisë së kontrollit**

1. Kur një Palë ose Organizata Botërore e Shëndetit ka informacion që për mendimin e saj mund të kërkojë ndryshim të ndonjëres prej listave, ajo duhet të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm dhe t'i dërgojë atij informacionin në mbështetje të këtij njoftimi.

2. Sekretari i Përgjithshëm duhet t'ia transmetojë këtë njoftim dhe çdo informacion që ai e quan se ka lidhje, Palëve, Komisionit dhe, kur njoftimi është bërë nga një Palë, Organizatës Botërore të Shëndetit.

3. Kur njoftimi lidhet me një lëndë që nuk është përfshirë në Listën I ose Listën II,

(i) Palët duhet të shqyrtojnë në dritën e informacionit të dhënë mundësinë e zbatimit të përkohshëm për këtë lëndë të të gjitha masave të kontrollit të zbatueshme për drogat e parashikuara në Listën I;

(ii) Në pritje të vendimit të tij siç parashikohet në nënparagrafin (iii) të këtij paragrafi, Komisioni mund të vendosë që Palët të zbatojnë përkohësisht për këtë lëndë të gjitha masat e kontrollit të zbatueshme për drogat e parashikuara në Listën I. Palët duhet t'i zbatojnë përkohësisht këto masa për lëndën në fjalë;

(iii) Në qoftë se Organizata Botërore e Shëndetit konstaton se kjo lëndë ka të ngjarë të përdoret në mënyrë të ngjashme dhe të sjellë të njëjtat efekte të këqija si edhe drogat e parashikuara në Listën I ose Listën II ose është e shndërrueshme në drogë, ajo duhet t'ia komunikojë këtë konstatim Komisionit që, në përputhje me rekomandimin e Organizatës Botërore të Shëndetit, mund të vendosë që kjo lëndë t'i shtohet Listës I ose Listës II.

4. Në qoftë se Organizata Botërore e Shëndetit konstaton se një preparat, për shkak të lëndëve që përmban, nuk ka të ngjarë të përdoret dhe të sjellë efekte të këqija (paragrafi 3) dhe se kjo drogë nuk është menjëherë e shndërrueshme, komisioni, në përputhje me rekomandimin e Organizatës Botërore të Shëndetit, mund ta shtojë këtë preparat në Listën III.

5. Në qoftë se Organizata Botërore e Shëndetit konstaton se një drogë e parashikuar në Listën I është veçanërisht e prirur të përdoret dhe të sjellë efekte të këqija (paragrafi 3) dhe se kjo prirje nuk kompensohet me dobitë thelbësore terapeutike që nuk i kanë lëndët përveç drogave në Listën IV, komisioni, në përputhje me rekomandimin e Organizatës Botërore të Shëndetit, mund ta përfshijë këtë drogë në Listën IV.

6. Kur njoftimi lidhet me një drogë të parashikuar në Listën I ose Listën II ose me një preparat të parashikuar në Listën III, komisioni, përveç masës që parashikohet në paragrafin 5, mund, në përputhje me rekomandimin e Organizatës Botërore të Shëndetit, të ndryshojë çdonjërin nga listat duke :

(a) transferuar një drogë nga lista I në Listën II ose nga lista II në Listën I;

(b) ose duke hequr një drogë ose preparat, sipas rastit, nga një listë.

7. Çdo vendim i Komisionit i marrë në pajtim me këtë nen duhet t'u komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm të gjitha shteteve anëtare të Kombeve të Bashkuara, shteteve joanëtare Palë në këtë Konventë, Organizatës Botërore të Shëndetit dhe Bordit. Një vendim i tillë duhet të hyjë në fuqi në lidhje me çdo Palë në datën e marrjes së këtij komunikimi dhe pastaj Palët duhet të ndërmarrin veprimin siç mund të kërkohet në kuadrin e kësaj Konvente.

8. (a) Vendimet e Komisionit që ndryshojnë ndonjërin prej listave duhet t'i nënshtrohen rishikimit nga Këshilli me kërkesë të secilës Palë, kërkesë kjo që depozitohet brenda nëntëdhjetë ditësh nga marrja e njoftimit të vendimit. Kërkesa për rishikim duhet t'i dërgohet Sekretarit të Përgjithshëm bashkë me të gjithë informacionin përkatës ku mbështetet kërkesa për rishikim;

(b) Sekretari i Përgjithshëm duhet t'u kalojë kopje të kërkesës për rishikim dhe informacionin përkatës Komisionit, Organizatës Botërore të Shëndetit dhe të gjitha Palëve duke i ftuar ato që të paraqesin komente brenda nëntëdhjetë ditësh. Të gjitha komentet e marra duhet t'i paraqiten për shqyrtim Këshillit;

(c) Këshilli mund të konfirmojë, të ndryshojë ose të kthejë vendimin e Komisionit dhe vendimi i Këshillit duhet të jetë përfundimtar. Njoftimi i vendimit të Këshillit duhet t'u transmetohet

të gjitha shteteve anëtare të Kombeve të Bashkuara, shteteve joanëtare Palë në këtë Konventë, Komisionit, Organizatës Botërore të Shëndetit dhe Bordit;

(d) Gjatë kohës që pritet të bëhet rishikimi, duhet të mbetet në fuqi vendimi fillestar i Komisionit.

9. Vendimet e Komisionit, të marra në përputhje me këtë nen nuk duhet t'i nënshtrohen procedurës së rishikimit të parashikuar në nenin 7.

#### Neni 4

#### **Detyrime të përgjithshme**

Palët duhet të marrin masa të tilla legjislative dhe administrative, që mund të jenë të nevojshme :

(a) për t'i dhënë fuqi dhe për zbatimin e dispozitave të kësaj Konvente brenda territoreve të veta;

(b) për të bashkëpunuar me Shtete të tjera për zbatimin e dispozitave të kësaj Konvente; dhe

(c) në varësi të dispozitave të kësaj Konvente, të kufizojnë vetëm për qëllime mjekësore dhe shkencore prodhimin, fabrikimin, eksportin, importin, shpërndarjen, tregtimin dhe zotërimin e drogave.

#### Neni 5

#### **Organet ndërkombëtare të kontrollit**

Palët, duke pranuar kompetencën e Kombeve të Bashkuara në lidhje me kontrollin ndërkombëtar të drogave, bien dakord t'i besojnë Komisionit mbi Drogat Narkotike të Këshillit Social-Ekonomik dhe Bordit Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve, funksionet që iu janë besuar përkatësisht atyre në kuadrin e kësaj Konvente.

#### Neni 6

#### **Shpenzimet e organeve ndërkombëtare të kontrollit**

Shpenzimet e Komisionit dhe Bordit do të përballohen nga Kombet e Bashkuara në atë mënyrë që do të vendoset nga Asambleja e Përgjithshme. Palët që nuk janë anëtarë të Kombeve të Bashkuara duhet të derdhin për këto shpenzime sasi të tilla siç do të quhet e drejtë dhe do të vlerësohet herëpashere nga Asambleja e Përgjithshme në konsultim me qeveritë e këtyre Palëve.

#### Neni 7

#### **Rishikimi i vendimeve dhe rekomandimeve të Komisionit**

Me përjashtim të vendimeve që merren në bazë të nenit 3, çdo vendim ose rekomandim që komisioni merr ose bën në pajtim me dispozitat e kësaj Konvente duhet t'i nënshtrohet miratimit ose modifikimit nga Këshilli ose Asambleja e Përgjithshme në të njëjtën mënyrë si edhe vendimet ose rekomandimet e tjera të Komisionit.

#### Neni 8

#### **Funksionet e Komisionit**

Komisioni është i autorizuar të shqyrtojë të gjitha çështjet që lidhen me synimet e kësaj Konvente dhe në mënyrë të veçantë :

(a) të ndryshojë listat, në përputhje me nenin 3;

(b) të tërheqë vëmendjen e Bordit në çdo çështje që mund të lidhet me funksionet e Bordit;

(c) të bëjë rekomandime për zbatimin e synimeve dhe dispozitave të kësaj Konvente, duke përfshirë programet e kërkimeve shkencore dhe shkëmbimit të informacionit të një natyre shkencore ose teknike; dhe

(d) të tërheqë vëmendjen e jopalëve në vendimet dhe rekomandimet që ai merr dhe bën në kuadrin e kësaj Konvente, me qëllim që ato të marrin parasysh ndërmarrjen e veprimit në përputhje me

to.

#### Neni 9

### **Përbërja dhe funksionet e Bordit**

1. Bordi duhet të përbëhet nga trembëdhjetë anëtarë që do të zgjidhen nga Këshilli si më poshtë :

(a) Tre anëtarë me përvojë mjekësore, farmakologjike ose farmaceutike nga lista e të paktën pesë personave të emëruar nga Organizata Botërore e Shëndetit; dhe

(b) Dhjetë anëtarë nga një listë personash të emëruar nga anëtarët e Kombeve të Bashkuara dhe nga Palët që nuk janë anëtarë të Kombeve të Bashkuara.

2. Anëtarët e Bordit duhet të jenë persona të cilët, në sajë të kompetencës, paanshmërisë dhe dizinteresimit të tyre, do të meritojnë besimin e përgjithshëm. Gjatë mandatit të detyrës së tyre ata duhet të mos mbajnë poste ose të mos angazhohen në ndonjë veprimtari që do të kishte prirje të dëmtonte paanshmërinë e tyre në ushtrimin e funksioneve të tyre. Këshilli, në konsultim me Bordin, duhet të bëjë të gjitha parapërgatitjet e nevojshme për të siguruar pavarësi të plotë teknike të Bordit në kryerjen e funksioneve të tij.

3. Këshilli, duke respektuar si duhet parimin e përfaqësimit të barabartë gjeografik, duhet t'i kushtojë vëmendje rëndësishme së përfshirjes në Bord, në përmasa të barabarta, të personave që kanë njohuri për gjendjen e drogës në vendet që prodhojnë, fabrikojnë dhe konsumojnë drogë dhe gjendjen e drogës në lidhje me këto vende.

4. Bordi, në bashkëpunim me qeveritë dhe në vartësi të kushteve të kësaj Konvente, duhet të përpiqet të kufizojë kultivimin, prodhimin, fabrikimin dhe përdorimin e drogave në një masë të mjaftueshme që kërkohet për qëllime mjekësore dhe shkencore, për të siguruar ekzistencën e tyre për këto qëllime dhe për të parandaluar kultivimin, prodhimin dhe fabrikimin e paligjshëm dhe trafikun dhe përdorimin e paligjshëm të drogave.

5. Të gjitha masat e marra nga Bordi në kuadrin e kësaj Konvente duhet të jenë ato që janë më shumë në përputhje me synimin për një bashkëpunim të mëtijshëm të qeverive me Bordin dhe për sigurimin e mekanizmit për një dialog të vazhdueshëm midis qeverive dhe Bordit që do të japë ndihmë dhe do të lehtësojë veprimin e efektshëm në nivel kombëtar për arritjen e synimeve të kësaj Konvente.

#### Neni 10

### **Mandatet e detyrës dhe shpërblimi i anëtarëve të Bordit**

1. Anëtarët e Bordit duhet të shërbejnë për një periudhë pesëvjeçare dhe mund të rizgjidhen.

2. Mandati i detyrës për çdo anëtar të Bordit duhet të përfundojë në prag të mbledhjes së parë të Bordit, ku ka të drejtë të marrë pjesë pasardhësi i tij.

3. Një anëtar i Bordit, i cili nuk merr pjesë në tre seksione të njëpasnjëshme, duhet të gjykohej se ka hequr dorë.

4. Këshilli, me rekomandimin e Bordit, mund të pushojë një anëtar të Bordit i cili nuk përmbush më kushtet që parashikohen për anëtarësim në paragrafin 2 të nenit 9. Një rekomandim i tillë duhet të bëhet me votë afirmative nga nëntë anëtarë të Bordit.

5. Kur gjatë mandatit të detyrës së një anëtari krijohet një vend bosh në Bord, Këshilli duhet ta plotësojë këtë vend bosh sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në përputhje me dispozitat e zbatueshme të nenit 9, duke zgjedhur një anëtar tjetër për pjesën e mbetur të mandatit.

6. Anëtarët e Bordit duhet të marrin shpërblim të mjaftueshëm siç përcaktohet nga Asambleja e Përgjithshme.

#### Neni 11

### **Rregullat e procedurës së Bordit**

1. Bordi duhet të zgjedhë Presidentin e tij dhe zyrtarët e tjerë, si ta gjykojë të nevojshme dhe duhet të miratojë rregullat e veta të procedurës.

2. Bordi duhet të mbledhet sa më shpesh që, sipas mendimit të tij, mund të jetë e nevojshme për kryerjen e duhur të funksioneve të tij, por duhet të mbajë të paktën dy sesione në një vit

kalendarik.

3. Numri minimal i nevojshëm në mbledhjet e Bordit duhet të jetë prej tetë anëtarësh.

#### Neni 12

##### **Administrimi i sistemit të preventivit**

1. Bordi duhet të caktojë datën ose datat deri në të cilën/cilat duhet të dorëzohen preventivat e parashikuara në nenin 19, si edhe mënyrën në të cilën ato do të jepen dhe duhet të parashikojë edhe formën e tyre.

2. Bordi, në lidhje me vendet dhe territoret për të cilat nuk zbatohet kjo Konventë, duhet t'u kërkojë qeverive të interesuara të dorëzojnë preventivin në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente.

3. Në qoftë se një shtet nuk arrin të dorëzojë preventivin në lidhje me ndonjërin nga territoret e tij deri në datën e caktuar, Bordi duhet, aq sa mundet, të përcaktojë preventivin. Në përcaktimin e këtij preventivi Bordi, në masën e praktikueshme, duhet ta bëjë këtë në bashkëpunim me qeverinë e interesuar.

4. Bordi duhet të shqyrtojë preventivin, duke përfshirë preventivin suplementar dhe përjashtuar kur është fjala për kërkesa për qëllime specifike, mund ta kërkojë këtë informacion si ta gjykojë të nevojshëm në lidhje me çdo vend apo territor në emër të të cilit është dorëzuar një preventiv, me qëllim që të plotësojë preventivin ose të shpjegojë ndonjë deklaratë të përfshirë aty.

5. Bordi, me qëllim që të kufizojë përdorimin dhe shpërndarjen e drogave në një masë të mjaftueshme të kërkuar për qëllime mjekësore dhe shkencore dhe për të siguruar ekzistencën e tyre për këto qëllime, duhet sa më shpejt që të jetë e mundur të konfirmojë preventivin, duke përfshirë preventivin suplementar ose me pëlqimin e qeverisë së interesuar, mund ta ndryshojë këtë preventiv. Në rast mosmarrëveshjeje midis qeverisë dhe Bordit, ky i fundit duhet të ketë të drejtën të përcaktojë, të komunikojë dhe të publikojë preventivin e vet, duke përfshirë preventivin suplementar.

6. Përveç raporteve të përmendura në nenin 15, Bordi duhet, në kohë të tilla si do t'i përcaktojë ai por të paktën çdo vit, ta botojë këtë informacion për preventivin, meqenëse sipas mendimit të tij, kjo do të ndihmojë në zbatimin e kësaj Konvente.

#### Neni 13

##### **Administrimi i sistemit të raporteve të statistikave**

1. Bordi duhet të përcaktojë mënyrën dhe formën në të cilën do të bëhen raportet statistikore siç parashikohet në nenin 20 dhe duhet të përcaktojë format e tyre.

2. Bordi duhet të shqyrtojë raportet, me qëllim që të përcaktojë nëse një Palë ose ndonjë shtet tjetër i ka zbatuar dispozitat e kësaj Konvente.

3. Bordi mund të kërkojë një informacion të tillë të mëtejshëm si ta gjykojë të nevojshme për të plotësuar ose shpjeguar informacionin që përmbajnë këto raporte statistikore.

4. Nuk duhet të jetë brenda kompetencës së tij që Bordi të bëjë pyetje ose të shprehë mendim mbi informacionin statistikor në lidhje me drogat që kërkohen për qëllime të veçanta.

#### Neni 14

##### **Masat e Bordit për të siguruar zbatimin e dispozitave të Konventës**

1. (a) Në qoftë se, në bazë të shqyrtimit që i bën Bordi informacionit që i paraqitet atij nga qeveritë në kuadrin e dispozitave të kësaj Konvente, ose të informacionit të komunikuar nga organet e Kombeve të Bashkuara ose nga agjenci të specializuara ose, me kusht që ato të miratohen nga komisioni me rekomandimin e Bordit, ose nga organizata të tjera ndërqeveritare ose organizata ndërkombëtare joqeveritare që merren drejtpërsëdrejti me këtë çështje dhe që kanë status Këshillimor në Këshillin Social-Ekonomik në bazë të nenit 71 të Kartës së Kombeve të Bashkuara ose që gëzojnë status të ngjashëm në bazë të një marrëveshjeje të veçantë me Këshillin, Bordi ka arsye objektive për të besuar se synimet e kësaj Konvente po rrezikohen seriozisht për shkak se ndonjë Palë vend apo territor nuk zbaton dispozitat e kësaj Konvente, Bordi duhet të ketë të drejtë t'i propozojë qeverisë së interesuar fillimin e konsultimeve ose t'i kërkojë asaj të japë shpjegime. Në qoftë se, edhe kur nuk është fjala për mungesë të zbatimit të dispozitave të Konventës, një Palë ose në vend apo territor është

bërë rrezik serioz ose nëse ka të dhëna se mund të bëhet rrezik serioz, qendër e rëndësishme e kultivimit, prodhimit ose fabrikimit të paligjshëm ose trafikut apo konsumimit të drogave, Bordi ka të drejtë t'i propozojë qeverisë së interesuar fillimin e konsultimeve. Në vartësi të së drejtës së Bordit për të tërhequr vëmendjen e Palëve, Këshillit dhe Komisionit për çështjen të cilës i referohet në nënparagrafin (d) më poshtë, Bordi duhet ta trajtojë si konfidenciale kërkesën për informacion dhe shpjegimin e dhënë nga qeveria ose propozimin për konsultime dhe konsultimet e bëra me qeverinë në bazë të këtij nënparagrafi.

(b) Pasi të ndërmarrë veprim në bazë të nënparagrafit (a) si më sipër, Bordi, nëse mbetet i kënaqur se është e nevojshme të veprojë kështu, mund ta nxisë qeverinë e interesuar të marrë masa të tilla përmirësuese siç mund të duken që në ato kushte të jenë të nevojshme për zbatimin e dispozitave të kësaj Konvente.

(c) Bordi mund, nëse e mendon një veprim të tillë të nevojshëm me qëllimin e vlerësimit të çështjes, të cilës i referohet në nënparagrafin (a) të këtij paragrafi, t'i propozojë qeverisë së interesuar që të kryhet një studim i kësaj çështjeje në territorin e saj me mjete të tilla që qeveria i gjykon të përshtatshme. Në qoftë se qeveria e interesuar vendos ta ndërmarrë këtë studim, ajo mund t'i kërkojë Bordit të vërë në dispozicion të saj ekspertizën dhe shërbimin e një ose më shumë personave me kompetencën e duhur që të ndihmojnë zyrtarët e qeverisë në kryerjen e studimit të propozuar. Personi ose personat që Bordi synon t'i vërë në dispozicion duhet të kenë miratimin e qeverisë. Modalitetet e këtij studimi dhe kufiri kohor brenda të cilës duhet përfunduar ky studim duhet të përcaktohen në konsultim midis qeverisë dhe Bordit. Qeveria duhet t'i komunikojë Bordit rezultatet e studimit dhe duhet të përcaktojë masat përmirësuese që ajo mendon se janë të nevojshme të merren.

(d) Në qoftë se Bordi konstaton se qeveria e interesuar nuk ka mundur të japë shpjegime të kënaqshme kur i kërkohet ta bëjë këtë në bazë të nënparagrafit (a) si më sipër, ose nuk ka mundur të marrë ndonjë masë përmirësuese për të cilën ajo ka pasur nxitje për ta marrë në bazë të nënparagrafit (b) si më sipër, ose se ekziston një situatë serioze që kërkon veprim të bashkërenduar në nivel ndërkombëtar me qëllim që ajo të ndreqet, ai mund të tërheqë vëmendjen e Palëve, Këshillit dhe Komisionit për këtë çështje. Bordi duhet të veprojë kështu nëse synimet e kësaj Konvente vihen seriozisht në rrezik dhe nuk ka qënë e mundur që çështja të zgjidhej në mënyrë të kënaqshme në rrugë tjetër. Ai duhet të veprojë kështu nëse konstaton se ekziston një situatë serioze që kërkon veprim bashkërendues në nivel ndërkombëtar, me qëllim që ajo të ndreqet dhe se tërheqja e vëmendjes së Palëve, Këshillit dhe Komisionit për këtë situatë është mënyra më e përshtatshme për të ndihmuar një veprim të tillë bashkërendues; pasi të shqyrtojnë raportet e Bordit dhe të Komisionit nëse ka të tilla për këtë çështje, Këshilli mund të tërheqë vëmendjen e Asamblesë së Përgjithshme për këtë çështje.

2. Bordi, kur tërheq vëmendjen e Palëve, Këshillit dhe Komisionit për një çështje në përputhje me paragrafin 1 (d) si më sipër, mund nëse mbetet i kënaqur se një rrugë e tillë është e nevojshme, u rekomandon Palëve që të ndërpresin importin e drogave, eksportin e drogave, ose të dyja, nga vendi ose territori i interesuar ose për në vendin ose territorin e interesuar, qoftë për një periudhë të caktuar kohe ose derisa Bordi të mbetet i kënaqur për gjendjen në atë vend ose territor. Shteti i interesuar mund t'ia parashtojë këtë çështje Këshillit.

3. Bordi duhet të ketë të drejtë të publikojë një raport për çdo çështje që trajtohet në bazë të dispozitave të këtij neni dhe t'ia komunikojë atë Këshillit që duhet t'ia përcjellë atë të gjitha Palëve. Në qoftë se Bordi boton në këtë raport një vendim të marrë në bazë të këtij neni ose ndonjë informacion që lidhet me të, ai duhet gjithashtu të publikojë atje pikëpamjet e qeverisë së interesuar nëse kjo e fundit e kërkon këtë.

4. Në qoftë se në ndonjë rast një vendim i Bordit që është botuar në bazë të këtij neni nuk është unanim, duhet të paraqiten pikëpamjet e pakicës.

5. Cilido shtet duhet të ftohet të përfaqësohet në një mbledhje të Bordit, në të cilën, në bazë të këtij neni, do të shqyrtohet një çështje që i intereson drejtpërsëdrejti atij.

6. Vendimet e Bordit në bazë të këtij neni duhet të merren me dy të tretat e shumicës së numrit të përgjithshëm të Bordit.

Neni 14 bis

#### **Ndihma teknike dhe financiare**

Në rastet kur e konsideron të përshtatshme dhe ose përveç masave të parashikuara në nenin

14, paragrafi 1 dhe 2 ose si alternativë e tyre, Bordi, me miratimin e qeverisë së interesuar, mund t'u rekomandojë organeve kompetente të Kombeve të Bashkuara dhe agjencive të specializuara që qeverisë t'i jepet ndihmë teknike ose financiare, ose të dyja, në mbështetje të përpjekjeve të saj për zbatimin e detyrimeve të saj në kuadrin e kësaj Konvente, duke përfshirë ato që parashikohen ose të cilave iu referohet në nenet 2, 35, 38 dhe 38 bis.

Neni 15

#### **Raportet e Bordit**

1. Bordi duhet të përgatisë një raport vjetor për punën e vet dhe raporte të tilla shtesë, si t'i konsiderojë të nevojshme, që të përmbajnë gjithashtu një analizë të preventivave dhe informacionin statistikor në dispozicion të tij dhe, në rastet e duhura, një përshkrim të shpjegimeve, nëse ka, të dhëna nga qeveritë ose të kërkuara prej tyre, së bashku me çfarëdo vëzhgimi dhe rekomandimi që Bordi dëshiron të bëjë. Këto raporte duhet t'i paraqiten Këshillit nëpërmjet Komisionit, që mund të bëjë komente të tilla si ta shohë të përshtatshme.

2. Raportet duhet t'u komunikohen Palëve dhe më vonë të botohen nga Sekretari i Përgjithshëm. Palët duhet të lejojnë shpërndarjen e tyre të pakufizuar.

Neni 16

#### **Sekretariati**

Shërbimet e sekretariatit të Komisionit dhe të Bordit duhet të sigurohen nga Sekretari i Përgjithshëm. Në mënyrë të veçantë, sekretari i Bordit duhet të emërohet nga Sekretari i Përgjithshëm në konsultim me Bordin.

Neni 17

#### **Administratë e veçantë**

Palët duhet të mbajnë një administratë të veçantë me qëllimin e zbatimit të dispozitave të kësaj Konvente.

Neni 18

#### **Informacioni që do t'i jepet Sekretarit të Përgjithshëm nga Palët**

1. Palët duhet t'i japin Sekretarit të Përgjithshëm atë informacion që komisioni mund ta kërkojë si të nevojshëm për kryerjen e funksioneve të tij, dhe në mënyrë të veçantë :

(a) Një raport vjetor mbi funksionimin e Konventës brenda secilit nga territoret e tyre;

(b) Tekstin e të gjitha ligjeve dhe rregulloreve që nxirren herëpashere me qëllim që të bëhet e efektshme kjo Konventë;

(c) Hollësi të tilla, siç do t'i përcaktojë Komisioni, në lidhje me rastet e trafikut të paligjshëm, duke përfshirë hollësi të çdo rasti të trafikut të paligjshëm të zbuluar, që mund të jenë të rëndësishme, për shkak të dritës që hidhet mbi burimin, nga i cili përftohen drogat për trafik të paligjshëm, ose për shkak të sasive të përfshira ose metodës së përdorur nga trafikantët e paligjshëm; dhe

(d) Emrat dhe adresat e autoriteteve qeveritare që kanë fuqinë për lëshimin e autorizimeve ose certifikatave të eksportit dhe importit.

2. Palët duhet ta japin informacionin të cilit i referohet në paragrafin paraprijës në atë mënyrë dhe në ato data dhe të përdorin formularë të tillë siç mund të kërkohet nga komisioni.

Neni 19

#### **Preventivat e kërkesave për drogë**

1. Palët duhet t'i japin çdo vit Bordit për secilin nga territoret e tyre, në mënyrën dhe formën e paracaktuar nga Bordi, preventiva në formularët që ai shpërndan në lidhje me çështjet e mëposhtme :

(a) sasitë e drogave që konsumohen për qëllime mjekësore dhe shkencore;

(b) sasitë e drogave që përdoren për fabrikimin e drogave të tjera, të preparateve të

parashikuara në Listën III dhe të lëndëve që nuk përmenden në këtë Konventë;

(c) stoqet e drogave që do të mbahen deri më 31 dhjetor të çdo viti me të cilat lidhen preventivat;

(d) sasinë e drogave të nevojshme për t'iu shtuar stoqeve të veçanta;

(e) zonën (në hektarë) dhe vendndodhjen gjeografike të tokës që do të përdoret për kultivimin e hashashit;

(f) sasinë e përafërt të opiumit që do të prodhohet;

(g) numrin e lokaleve industriale që do të fabrikojnë droga sintetike;

(h) sasinë e drogave sintetike që do të fabrikohen nga secili prej këtyre lokaleve të cilave iu referohet në nënparagrafin e mësipërm.

2. (a) Në vartësi të përfundimeve të cilave iu referohet në paragrafin 3 të nenit 21, shuma totale e preventivave të çdo territori dhe çdo drogë përveç opiumit dhe drogave sintetike duhet të përbëjë shumën e sasive të specifikuara në nënparagrafet (a), (b) dhe (d) të paragrafit 1 të këtij neni, duke shtuar çdo sasi që kërkohet për t'i sjellë stoqet aktuale ekzistuese më 30 dhjetor të vitit pararendës në nivelet e preventivit siç parashikohet në nënparagrafin (c) të paragrafit 1.

(b) Në varësi të përfundimeve, të cilave iu referohet në paragrafin 3 të nenit 21, në lidhje me importet dhe në paragrafin 2 të nenit 21 bis, shuma totale e preventivave të opiumit për çdo territor duhet të përbëhet ose nga shuma e sasive të specifikuara në nënparagrafet (a), (b) dhe (d) të paragrafit 1 të këtij neni, duke shtuar çdo sasi që kërkohet për t'i sjellë stoqet aktuale ekzistuese më 31 dhjetor të vitit paraardhës në nivelet e preventivit siç parashikohet në nënparagrafin (c) të paragrafit 1, ose nga sasia e specifikuar në nënparagrafin (f) të paragrafit 1 të këtij neni, kushdo që të jetë më e lartë.

(c) Në varësi të përfundimeve, të cilave iu referohet në paragrafin 3 të nenit 21, shuma totale e preventivave të çdo territori për çdo drogë sintetike duhet të përbëhet ose nga shuma e sasive të specifikuara në nënparagrafet (a), (b) dhe (d) të paragrafit 1 të këtij neni, duke shtuar çdo sasi që kërkohet për t'i sjellë stoqet aktuale ekzistuese më 31 dhjetor të vitit pararendës në nivelin e preventivit siç parashikohet në nënparagrafin (c) të paragrafit 1, ose nga shuma e sasive të specifikuara në nënparagrafin (h) të paragrafit 1 të këtij neni, cilado që të jetë më e lartë.

(d) Preventivat e dhëna në bazë të nënparagrafeve të mësipërme të këtij paragrafi duhet të modifikohen ashtu siç duhet për të marrë parasysh çdo sasi të kapur dhe më pas të hedhur për përdorim të ligjshëm, si edhe çdo sasi të marrë nga stoqet e veçanta për kërkesat e popullsisë civile.

3. Çdo shtet gjatë vitit mund të japë preventiva suplementare duke shpjeguar rrethanat që i bënë të nevojshme këto preventiva.

4. Palët duhet të informojnë Bordin mbi metodën e përdorur për përcaktimin e sasive që jepen në preventiva dhe për çdo ndryshim të metodës në fjalë.

5. Në varësi të përfundimeve, të cilave iu referohet në paragrafin 3 të nenit 21 dhe sasisë që merret kur është e përshtatshme për dispozitat e nenit 21 bis, preventivat nuk duhet të kalohen.

## Neni 20

### Raportet statistikore që duhet t'i jepen Bordit

1. Palët duhet t'i japin Bordit, për secilin nga territoret e tyre, në mënyrën dhe formën e paracaktuar nga Bordi, raporte statistikore për formularët që ai ka shpërndarë në lidhje me çështjet e mëposhtme:

(a) prodhimin ose fabrikimin e drogave;

(b) përdorimin e drogave për fabrikimin e drogave të tjera, të preparateve në Listën III dhe të lëndëve që nuk përmenden nga kjo Konventë dhe përdorimin e kashtës së lulekuqes për fabrikimin e drogave;

(c) konsumimin e drogave;

(d) importet dhe eksportet e drogave dhe kashtës së lulekuqes;

(e) kapjet e drogave dhe asgjësimin e tyre;

(f) stoqet e drogës qysh prej 31 dhjetorit të vitit për të cilin bëjnë fjalë raportet ;

(g) zonën e verifikueshme të kultivimit të hashashit.

2. (a) Raportet statistikore, në lidhje me çështjet të cilave iu referohet në paragrafin 1, përveç nënparagrafit (d), duhet të përgatiten çdo vit dhe duhet t'i dërgohen Bordit jo më vonë se 30 qershori i vitit pasardhës për të cilin ato bëjnë fjalë.

(b) Raporte statistikore, në lidhje me çështjet të cilave iu referohet në nënparagrafin (d) të paragrafit 1, duhet të përgatiten çdo tre muaj dhe duhet t'i dërgohen Bordit brenda muajit pas përfundimit të tre muajve për të cilat bëhet fjalë.

3. Nga Palët nuk kërkohet që të japin raporte statistikore, në lidhje me stoqet e veçanta, por ato duhet të japin veçmas raporte në lidhje me drogat e importuara ose të siguruara brenda vendit ose territorit për qëllime të veçanta, si edhe sasitë e drogave të tërhequra nga stoqet e veçanta për të plotësuar kërkesat e popullsisë civile.

#### Neni 21

#### **Kufizimi i fabrikimit dhe importit**

1. Shuma e përgjithshme e sasive të çdo droge, të fabrikuar dhe importuar nga një vend apo territor në një vit, nuk duhet ta kalojë shumën si më poshtë:

a) sasinë e konsumuar, brenda kufirit të preventivit përkatës, për qëllime mjekësore dhe shkencore;

b) sasinë e përdorur, brenda kufirit të preventivit përkatës, për fabrikimin e drogave të tjera, të preparateve të Listës III dhe të lëndëve që nuk përmenden nga kjo Konventë;

c) sasinë e eksportuar;

d) sasinë që i shtohet stokut për ta sjellë atë stok në nivelin e specifikuar në preventivin përkatës;

e) sasinë e siguruar brenda kufirit të preventivit përkatës për qëllime të veçanta.

2. Nga shuma e sasive të specifikuara në paragrafin 1 duhet të zbritet çfarëdo sasi që është kapur dhe është dhënë në përdorim të ligjshëm, si edhe çfarëdo sasi e marrë nga stoqet e veçanta për kërkesat e popullsisë civile.

3. Në qoftë se Bordi konstaton se sasia e fabrikuar dhe e importuar në cilindo vit e kalon shumën e sasive të specifikuara në paragrafin 1, duke bërë çfarëdo zbritje që kërkohet në bazë të paragrafit 2 të këtij neni, çdo tepri e përcaktuar si e tillë dhe që mbetet në fund të vitit duhet, në vitin pasardhës, të zbritet nga sasia që do të fabrikohet ose importohet dhe nga shuma e përgjithshme e preventivit, siç parashikohet në paragrafin 2 të nenit 19.

4. a) Në qoftë se, nga raportet statistikore mbi importet ose eksportet (neni 20), del se sasia e eksportuar në një vend apo territor e kalon shumën e përgjithshme të preventivit për atë vend apo territor, siç parashikohet në paragrafin 2 të nenit 19, duke shtuar shumën që tregohet se janë eksportuar dhe pasi është bërë zbritja e çdo teprie siç parashikohet në paragrafin 3 të këtij neni, Bordi mund t'ua njoftojë këtë fakt Shteteve që, sipas mendimit të Bordit, duhet të informohen;

b) Me marrjen e këtij njoftimi, Palët nuk duhet që gjatë vitit në fjalë, të autorizojnë eksporte të mëtejshme të drogës në lidhje me atë vend apo territor, përveç se:

i) në rastin kur jepet preventiv suplementar për atë vend apo territor në lidhje me çdo sasi mbi importin dhe me sasinë shtojcë që kërkohet, ose

ii) në raste të jashtëzakonshme kur eksporti, sipas mendimit të Qeverisë së vendit eksportues, është thelbësor për trajtimin e të sëmurëve.

#### Neni 21 bis

#### **Kufizimi i prodhimit të opiumit**

1. Prodhimi i opiumit nga një vend apo territor duhet të organizohet dhe të kontrollohet në mënyrë të tillë, që të sigurojë që, aq sa është e mundur, sasia e prodhuar në një vit të mos e kalojë preventivin e opiumit, që do të prodhohet siç parashikohet në paragrafin 1 (f) të nenit 19.

2. Në qoftë se Bordi konstaton, në bazë të informacionit që ka në dispozicion në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente së një Pale që ka paraqitur preventivin në bazë të paragrafit 1 (f) të nenit 19 nuk e ka kufizuar opiumin e prodhuar brenda kufijve të tij për qëllime të ligjshme në përputhje me preventivat përkatës dhe se një sasi e rëndësishme e opiumit të prodhuar, qoftë në mënyrë të ligjshme apo të paligjshme, brenda kufijve të kësaj Pale, është përdorur në trafikun e paligjshëm, ai mund, pasi të studiojë shpjegimet e Palës së interesuar, që do t'i paraqiten atij brenda një muaji pas njoftimit për konstatimin në fjalë, të vendosë ta zbresë të gjithë këtë sasi ose një pjesë e saj nga sasia që do të përdoret dhe nga shuma e përgjithshme e preventivave siç parashikohet në paragrafin 2 (b) të nenit 19.

për vitin e ardhshëm në të cilin kjo zbritje teknikisht mund të bëhet, duke marrë parasysh stinën e vitit dhe angazhimet kontraktuale për eksportimin e opiumit. Ky vendim do të hyjë në fuqi nëntëdhjetë ditë pasi Pala e interesuar ka marrë njoftim për këtë.

3. Pasi ka njoftuar Palën e interesuar për vendimin që ka marrë, në bazë të paragrafit 2 si më sipër në lidhje me një zbritje, Bordi duhet të konsultohet me atë Palë, me qëllim që ta zgjidhë situatën në mënyrë të kënaqshme.

4. Në qoftë se situata nuk zgjidhet në mënyrë të kënaqshme, Bordi mund të përdorë dispozitat e nenit 14, atje ku e sheh të përshtatshme.

5. Në marrjen e vendimit të vet, në lidhje me një zbritje në bazë të paragrafit 2 si më sipër, Bordi do të marrë parasysh jo vetëm të gjitha rrethanat përkatëse, duke përfshirë ato që çuan në ngritjen e problemit të trafikut të paligjshëm të cilit i referohet në paragrafin 2 si më sipër, por edhe çdo masë të re përkatëse kontrolli që mund të jetë marrë nga Pala.

#### Neni 22

### **Dispozitë e veçantë e zbatueshme për kultivimin**

1. Kurdoherë që kushtet mbizëtoruese në vendin apo territorin e një Pale e bëjnë ndalimin e kultivimit të hashashit, shkurrës së kokainës apo bimës kanabis masën më të përshtatshme, sipas mendimit të saj, për mbrojtjen e shëndetit dhe mirëqënies publike dhe për parandalimin e ndërrimit të drejtimit të drogave dhe kalimit të tyre në trafik të paligjshëm, Pala e interesuar duhet ta ndalojë kultivimin.

2. Një Palë që ndalon kultivimin e hashashit apo bimës kanabis duhet të marrë masat e përshtatshme për të kapur të gjitha bimët që kultivohen në mënyrë të paligjshme dhe t'i asgjësojë ato, përveç se kur kemi të bëjmë me sasi të vogla që kërkohen nga Pala për qëllime shkencore apo kërkimore.

#### Neni 23

### **Agjencitë kombëtare të opiumit**

1. Një Palë që lejon kultivimin e hashashit për prodhimin e opiumit duhet të krijojë, nëse nuk e ka bërë akoma këtë gjë, dhe të mbajë një ose më shumë agjenci qeveritare (që më poshtë në këtë nen do të quhet Agjencia) me qëllim që të kryejë funksionet e kërkuara në bazë të këtij neni.

2. Çdo Palë e tillë duhet të zbatojë dispozitat e mëposhtme në lidhje me kultivimin e hashashit për prodhimin e opiumit dhe në lidhje me opiumin:

a) Agjencia do të përcaktojë zonat dhe parcelat e tokës në të cilat duhet të lejohet kultivimi i hashashit për qëllimin e prodhimit të opiumit.

b) Vetëm kultivatorët e licencuar nga Agjencia duhet të autorizohen të merren me këtë kultivim.

c) Çdo licencë duhet të specifikojë sasinë e tokës në të cilën lejohet kultivimi.

d) Duhet të kërkohet që të gjithë kultivatorët e hashashit ta dorëzojnë të gjithë prodhimin e opiumit në Agjenci. Agjencia duhet ta blejë dhe ta marrë në zotërim fizik këtë prodhim sa më shpejt që të jetë e mundur, por jo më vonë se katër muaj pas përfundimit të të korrave.

e) Agjencia duhet, në lidhje me opiumin, të ketë të drejtë ekskluzive për importimin, eksportimin, shitjen me shumicë dhe mbajtjen e stokeve përveç atyre që mbahen nga fabrikuesit e alkaloidëve të opiumit, të opiumit medicinal apo të preparateve të opiumit.

3. Funksionet qeveritare të cilave iu referohet në paragrafin 2 duhet të kryhen nga një agjenci e vetme qeveritare nëse kushtetuta e Palës së interesuar e lejon këtë.

#### Neni 24

### **Kufizimi i prodhimit të opiumit për tregti ndërkombëtare**

1. (a) Në qoftë se një Palë synon të nisë prodhimin e opiumit ose të rrisë prodhimin ekzistues, ajo duhet të mbajë parasysh nevojën që mbizotëron në botë për opiumin në përputhje me preventivat për këtë të botuara nga Bordi me qëllim që prodhimi i opiumit nga kjo Palë të mos rezultojë në mbiprodhimin e opiumit në botë.

(b) Një Palë nuk duhet të lejojë prodhimin e opiumit ose rritjen e prodhimit ekzistues të tij nëse, sipas mendimit të saj ky prodhim ose rritje e prodhimit në territorin e saj mund të çonte në trafik të paligjshëm të opiumit.

2. (a) Në bazë të paragrafit 1, ku një Palë, e cila duke filluar nga 1 janari 1961 nuk ka prodhuar opium për eksport, dëshiron të eksportojë opiumin që prodhon, në sasia që nuk i kalojnë të pesë tonet në vit, ajo duhet të njoftojë Bordin, duke e shoqëruar njoftimin me këtë informacion në lidhje me:

i) kontrollet në fuqi siç e kërkon kjo Konventë në lidhje me opiumin që do të prodhohet dhe eksportohet;

ii) emrin e vendit apo të vendeve ku ajo mendon ta eksportojë këtë opium; Bordi mund ose do ta miratojë këtë njoftim ose mund t'i rekomandojë Palës që të mos angazhohet në prodhimin e opiumit për eksport.

(b) Kur një Palë përveç Palës, së cilës i referohet në paragrafin 3, dëshiron të prodhojë opium për eksport në sasia, që i kalojnë të pesë tonet në vit, ajo duhet të njoftojë Këshillin, duke dhënë bashkë me këtë njoftim informacionin përkatës në lidhje me:

i) preventivin e sasive që do të prodhohen për eksport;

ii) kontrollet që ekzistojnë ose propozohen në lidhje me opiumin që do të prodhohet;

iii) emrin e vendit apo vendeve ku ajo mendon ta eksportojë këtë opium; dhe Këshilli ose do ta miratojë njoftimin ose mund t'i rekomandojë Palës që të mos angazhohet në prodhimin e opiumit për eksport.

3. Pavarësisht nga dispozitat e nënparagrafeve (a) dhe (b) të paragrafit 2, një Palë që gjatë dhjetë viteve para 1 janarit 1961 ka eksportuar opium që ky vend prodhonte, mund të vazhdojë ta eksportojë opiumin që ajo prodhon.

4.a) Një Palë nuk duhet të importojë opium nga ndonjë vend apo territor, përveç opiumit të prodhuar në territorin e:

i) një Pale të cilës i referohet në paragrafin 3;

ii) një Pale që ka njoftuar Bordin siç parashikohet në nënparagrafin (a) të paragrafit 2;

iii) një Pale që ka marrë miratimin e Këshillit siç parashikohet në nënparagrafin (b) të paragrafit 2.

b) Pavarësisht nga nënparagrafi (a) i këtij paragrafi, një Palë mund të importojë opiumin e prodhuar nga një vend, që ka prodhuar dhe eksportuar opium gjatë dhjetë viteve përpara 1 Janarit 1961 në qoftë se ky vend ka krijuar dhe mban një organ ose agjenci kombëtare të kontrollit për qëllimet e parashtruara në nenin 23 dhe ka në fuqi mjete efektive për të siguruar që opiumi që ai prodhon të mos devijojë në trafik të paligjshëm.

5. Dispozitat e këtij nenin nuk e ndalojnë një Palë:

a) që të prodhojë opium të mjaftueshëm për kërkesat e veta;

b) që t'ia eksportojë opiumin e kapur nga trafiku i paligjshëm një Pale tjetër në përputhje me kërkesat e kësaj Konvente.

#### Neni 25

##### **Kontrolli i kashtës së lulëkuqes**

1. Një Palë që lejon kultivimin e hashashit për qëllime të tjera, që nuk janë prodhimi i opiumit duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar:

a) që opiumi të mos prodhohet nga një hashash i tillë;

b) që në fabrikimin e drogave nga kashta e lulëkuqes të ketë kontroll të mjaftueshëm.

2. Palët duhet të zbatojnë për kashtën e lulëkuqes sistemin e çertifikatave të importit dhe autorizimet e eksportit siç parashikohet në nenin 31, paragrafet 4 deri 15.

3. Palët duhet të japin informacion statistikor për importin dhe eksportin e kashtës së lulëkuqes siç kërkohet për drogat në bazë të nenit 20, paragrafi 1 (d) dhe 2 (b).

#### Neni 26

##### **Shkurrja e kokainës dhe gjethet e kokainës**

1. Në qoftë se një Palë lejon kultivimin e shkurrës së kokainës, ajo duhet të zbatojë për këtë

dhe gjethet e kokainës sistemin e kontrolleve siç parashikohet në nenin 23, në lidhje me kontrollin e hashashit; por përsa i përket paragrafit 2 (d) të atij neni, kërkesat e vëna nga Agjencia të cilave iu referohet aty duhet të jenë vetëm për të marrë në zotërim fizik prodhimin sa më shpejt që të jetë e mundur pas përfundimit të të korrave.

2. Palët duhet, sa më shumë që të jetë e mundur, të bëjnë të detyrueshme zhdukjen e të gjitha shkurreve të kokainës që rriten të egra.

#### Neni 27

#### **Dispozita shtojcë në lidhje me gjethet e kokainës**

1. Palët mund të lejojnë përdorimin e gjetheve të kokainës për përgatitjen e një agjenti aromatik, që nuk duhet të përmbajë alkaloidë, dhe, në masën e nevojshme për një përdorim të tillë, mund të lejojnë prodhimin, importin, eksportin, tregtimin dhe zotërimin e këtyre gjetheve.

2. Palët duhet të japin veçmas preventiva (neni 19) dhe informacionin statistikor (neni 20) në lidhje me gjethet e kokainës për përgatitjen e agjentit aromatik, përveç se në atë masë kur po të njëjtat gjethë kokaine përdoren për përfitim të alkaloidëve dhe agjentit aromatik, dhe që është shpjeguar kështu në preventivat dhe informacionin statistikor.

#### Neni 28

#### **Kontrolli i kanabis**

1. Në qoftë se një Palë lejon kultivimin e bimës kanabis për prodhimin e kanabis ose rrëshirës kanabis, ajo duhet të zbatojë për sistemin e kontrolleve siç parashikohet në nenin 23 në lidhje me kontrollin e hashashit.

2. Kjo Konventë nuk duhet të zbatohet për kultivimin e bimës kanabis vetëm për qëllime industriale (fibër dhe farë) apo qëllime kopshtarë.

3. Palët duhet të marrin masa të tilla, siç mund t'i shohin të nevojshme për të parandaluar keqpërdorimin dhe trafikun e paligjshëm të gjetheve të bimës kanabis.

#### Neni 29

#### **Fabrikimi**

1. Palët duhet të kërkojnë që fabrikimi i drogave të bëhet me licencë përveç se kur një fabrikim i tillë bëhet nga një ndërmarrje ose ndërmarrje shtetërore.

2. Palët duhet:

a) të kontrollojnë të gjithë personat dhe ndërmarrjet që vazhdojnë ose merren me fabrikimin e drogave;

b) të kontrollojnë në bazë të licencës lokalet dhe selitë ku bëhet ky fabrikim;

c) të kërkojnë që fabrikantët e licencuar të drogave të marrin leje periodike, ku të specifikohen llojet dhe sasi të drogave që ata kanë të drejtë të fabrikojnë. Sidoqoftë nuk është nevoja të kërkohet leje periodike për preparatet.

3. Palët duhet të parandalojnë grumbullimin, në zotërim të fabrikantëve të drogave, të sasive të drogave dhe të kashtës së lulëkuqes mbi sasi të kërkuara për kryerjen normale të biznesit, duke mbajtur parasysh kushtet mbizotëruese të tregut.

#### Neni 30

#### **Tregtia dhe shpërndarja**

1. a) Palët duhet të kërkojnë që tregtia dhe shpërndarja e drogave të jetë e licencuar përveç se kur kjo tregti ose shpërndarje bëhet nga një ndërmarrje ose ndërmarrje shtetërore.

b) Palët duhet:

i) të kontrollojnë të gjithë personat dhe ndërmarrjet që vazhdojnë ose merren me tregti ose shpërndarje të drogave;

ii) Të kontrollojnë në bazë të licencës lokalet dhe selitë ku bëhet kjo tregti ose shpërndarje. Kërkesa për licensë nuk është nevoja të zbatohet për preparatet.

c) Dispozitat e nënparagrafit (a) dhe (b) në lidhje me licencimin nuk është nevoja të zbatohen për persona që janë autorizuar posaçërisht për kryerjen dhe gjatë kryerjes së funksioneve terapeutike ose shkencore.

2. Palët duhet gjithashtu:

a) të parandalojnë grumbullimin në zotërim të tregtarëve, shpërndarësve, ndërmarrjeve shtetërore ose personave posaçërisht të autorizuar, të cilëve iu referohet më sipër, të sasive të drogave dhe kashtës së lulëkuqes mbi sasitë e kërkuara për kryerjen normale të biznesit, duke mbajtur parasysh kushtet mbizotëruese të tregut; dhe

b) (i) Të kërkojnë receta mjekësore për furnizimin ose shpërndarjen e drogave për individë. Kjo kërkesë nuk është nevoja të zbatohet për ato droga që individët mund t'i marrin, t'i përdorin, t'i shpërndajnë ose t'i administrojnë në mënyrë të ligjshme, në lidhje me funksionet terapeutike për të cilat ata janë posaçërisht të autorizuar;

(ii) Në qoftë se Palët i gjykojnë këto masa të nevojshme apo të dëshirueshme, të kërkojnë që recetat për drogat e Listës I të shkruhen në formularë zyrtarë që autoritetet kompetente qeveritare ose shoqatat e autorizuar profesionale do t'i nxjerrin në formë blloqesh me kupona.

3. Është e parapëlqyeshme që Palët të kërkojnë, që ofertat me shkrim ose të shtypura për droga, njoftimet e çdo lloji apo literatura përshkruese që lidhen me drogat dhe përdoren për qëllime komerciale, mbështjelljet brenda pakove që përmbajnë droga dhe etiket me të cilat ofrohen droga për shitje, të shënojnë emrin ndërkombëtar jo të pronarit të komunikuar nga Organizata Botërore e Shëndetit.

4. Në qoftë se një Palë e konsideron një masë të tillë të nevojshme ose të parapëlqyeshme, ajo duhet të kërkojë që pakoja e brendshme, që përmban drogë ose mbështjellsja e saj të mbajë një shirit të kuq dysh të dukshëm qartë. Mbështjellsja e jashtme e pakos në të cilën mbahet kjo drogë, nuk duhet të ketë shirit të kuq dyfish.

5. Një Palë duhet të kërkojë që etiketa me të cilën ofrohet një drogë për shitje, të tregojë përmbajtjen e saktë të drogës me peshë ose përqindje. Kjo kërkesë për informacionin e etiketës nuk është nevoja të zbatohet për një drogë që shpërndahet në bazë të një recetë individuale ose mjekësore.

6. Dispozitat e paragrafit 2 dhe 5 nuk është nevoja të zbatohen për tregti me pakicë ose shpërndarje me pakicë të drogave të Listës II.

Neni 31

### **Dispozita të veçanta në lidhje me tregtinë ndërkombëtare**

1. Palët nuk duhet të lejojnë me vetëdije eksportin e drogave në ndonjë vend apo territor përveç se:

a) në përputhje me ligjet e rregulloret e atij vendi apo territori;

b) Brenda kufijve të shumës së përgjithshme të preventivave për atë vend apo territor, siç parashikohet në paragrafin 2 të nenit 19, duke shtuar sasitë që synohen të eksportohen sërish.

2. Palët duhet të ushtrojnë në portet dhe zonat e lira të njëjtën mbikqyrje dhe kontroll si edhe në pjesë të tjera të territoreve të tyre, me kusht, sidoqoftë që ato të mund të zbatojnë masa më drastike.

3. Palët duhet:

a) të kontrollojnë në bazë të liçensës importin dhe eksportin e drogave përveç se kur ky import ose eksport kryhet nga një ndërmarrje ose ndërmarrje shtetërore;

b) të kontrollojnë të gjithë personat dhe ndërmarrjet që vazhdojnë ose merren me këtë import ose eksport.

4. a) Cilado Palë që lejon importin ose eksportin e drogave duhet të kërkojë një autorizim të veçantë për importin ose eksportin që duhet siguruar për çdo import ose eksport të tillë pavarësisht nëse ato përbëhen nga një ose më shumë droga.

b) Një autorizim i tillë duhet të thotë emrin e drogës, emrin ndërkombëtar jo të pronarit nëse ka, sasinë që do të importohet ose eksportohet dhe emrin dhe adresën e importuesit dhe eksportuesit dhe duhet të specifikojë periudhën brenda të cilës duhet të kryhet importimi ose eksportimi.

c) Autorizimi i eksportit duhet gjithashtu të thotë numrin dhe datën e certifikatës së importit (paragrafi 5) dhe autoritetin që e ka lëshuar atë.

d) Autorizimi i importit mund të lejojë importimin në më shumë se një ngarkesë.

5. Përpara lëshimit të autorizimit të eksportit, Palët duhet të kërkojnë një certifikatë importi të

lëshuar nga autoritetet kompetente të vendit apo të territorit importues dhe të vërtetojë se importimi i drogës ose drogave, të cilave iu referohet atje është miratuar dhe një certifikatë e tillë duhet të lëshohet nga personi apo institucioni, që e kërkon autorizimin e eksportit. Palët duhet ta ndjekin sa më besnikërisht sa ç'mund të jetë e praktikueshme formularin e certifikatës së importit të miratuar nga Komisioni.

6. Një kopje e autorizimit të eksportit duhet të shoqërojë çdo ngarkesë dhe Qeveria që lëshon autorizimin e eksportit duhet t'i dërgojë një kopje Qeverisë së vendit apo territorit importues.

7. a) Qeveria e vendit apo territorit importues, kur importimi është kryer ose kur afati i caktuar për importimin ka kaluar, duhet t'ia kthejë autorizimin e eksportit, bashkë me vërtetimin për këtë qëllim, Qeverisë së vendit apo territorit eksportues.

b) Vërtetimi duhet të specifikojë sasinë aktualisht të importuar.

c) Në qoftë se aktualisht është eksportuar një sasi më e vogël se sa ajo që specifikohet në autorizimin e eksportit, në autorizimin e eksportit dhe në çdo kopje zyrtare të tij autoritetet kompetente duhet të shënojnë sasinë aktualisht të eksportuar.

8. Eksportet e ngarkesave në kutinë postare ose në bankë në llogarinë e një Pale që nuk është Pala e shënuar në autorizimin e eksportit, duhet të jenë të ndaluara.

9. Eksportet e ngarkesave në një magazinë doganore janë të ndaluara në qoftë se Qeveria e vendit importues nuk e vërteton në certifikatën e importit të lëshuar nga personi ose institucioni që kërkon autorizimin e eksportit se ajo e ka miratuar importimin me qëllim që të vendoset në një magazinë doganore. Në një rast të tillë autorizimi i eksportit duhet të specifikojë se ngarkesa është eksportuar për një qëllim të tillë. Çdo tërheqje nga magazina doganore duhet të kërkojë një leje nga autoritetet që kanë juridiksionin mbi këtë magazinë dhe, në rast se është fjala për një destinacion të huaj, duhet të trajtohet sikur të ishte një eksport i ri brenda kuptimit të kësaj Konvente.

10. Ngarkesat e drogave që hyjnë ose dalin nga territori i një Pale të pashoqëruara me autorizim eksporti duhet të pengohen nga autoritetet kompetente.

11. Një Palë nuk duhet të lejojë që ndonjë drogë që i dërgohet një vendi tjetër të kalojë nëpër territorin e saj, pavarësisht nëse ngarkesa është lëvizur apo jo nga mjeti i transportit me të cilin ajo transportohet, në qoftë se autoritetet kompetente të kësaj Pale nuk lëshojnë një kopje të autorizimit të eksportit për këtë ngarkesë.

12. Autoritetet kompetente të një vendi apo territori nëpër të cilin një ngarkesë drogash është lejuar të kalojë duhet të marrë të gjitha masat e duhura për të parandaluar ndërrimin e drejtimit të ngarkesës drejt destinacionit që nuk është ai që shënohet në kopjen shoqëruese të autorizimit të eksportit në qoftë se Qeveria e atij vendi apo territori nëpër të cilin ngarkesa kalon nuk e autorizon këtë ndërrim të drejtimit. Qeveria e vendit apo territorit të tranzitit duhet të trajtojë çdo ndërrim të kërkuar të drejtimit sikur kjo shmangie të ishte një eksport nga vendi apo territori i tranzitit për në vendin apo territorin e destinacionit të ri. Në qoftë se ndërrimi i drejtimit autorizohet, dispozitat e paragrafit 7 (a) dhe (b) duhet të zbatohen gjithashtu midis vendit apo territorit të tranzitit dhe vendit apo territorit që ka eksportuar fillimisht ngarkesën.

13. Asnjë ngarkesë droge ndërsa është në tranzit apo ndërsa është magazinuar në magazinën doganore nuk mund t'i nënshtrohet ndonjë procesi që do të ndërronte natyrën e drogave në fjalë. Paketimi mund të mos ndryshohet pa lejen e autoriteteve kompetente.

14. Dispozitat e paragrafeve 11 deri 13 në lidhje me kalimin e drogave nëpër territorin e një Pale nuk zbatohen kur ngarkesa në fjalë transportohet me avion që nuk ulet në vendin apo territorin e tranzitit. Në qoftë se avioni ulet në ndonjë vend apo territor të tillë, ato dispozita duhet të zbatohen për sa e kërkojnë rrethanat.

15. Dispozitat e këtij neni nuk marrin parasysh dispozitat e ndonjë marrëveshjeje ndërkombëtare që kufizojnë kontrollin që mund të ushtrohet nga ndonjëra prej Palëve mbi drogat në tranzit.

16. Asgjë tjetër në këtë nen përveç paragrafeve 1 (a) dhe 2 nuk është nevojë të zbatohet në rastin e prepareve të Listës III.

1. Transporti ndërkombëtar me anije ose avion i sasive të tilla të kufizuara të drogave siç mund të nevojiten gjatë udhëtimit ose lundrimit të tyre për qëllime të ndihmës së parë ose raste urgjente nuk duhet të konsiderohet që të jetë import, eksport ose kalim nëpër një vend brenda kuptimit të kësaj Konvente.

2. Masa të përshtatshme sigurimi duhet të merren nga vendi i regjistrimit për të parandaluar përdorimin e papërshtatshëm të drogave, të cilave iu referohet në paragrafin 1 ose shmangien e tyre për qëllime të paligjshme Komisioni, në konsultim me organizatat e duhura ndërkombëtare, duhet t'i rekomandojë këto masa sigurimi.

3. Drogat e transportuara me anije ose avion në përputhje me paragrafin 1 duhet t'i nënshtrohen ligjeve, rregullave, lejeve dhe liçensave të vendit të regjistrimit, pa marrë parasysh të drejtat e autoriteteve kompetente lokale për të kryer kontrolle, inspektime dhe për të marrë masa të tjera kontrolli në bordin e anijeve ose të avionit. Administrimi i këtyre drogave në rast urgjence nuk duhet të konsiderohet shkelje e kërkesave të nenit 30, paragrafi 2 (b).

#### Neni 33

#### **Zotërimi i drogave**

Palët nuk duhet të lejojnë zotërimin e drogave, përveç se në bazë të autoritetit ligjor.

#### Neni 34

#### **Masat e mbikqyrjes dhe të inspektimit**

Palët duhet të kërkojnë:

a) që të gjithë personat të marrin licencë siç parashikohet në përputhje me këtë Konventë ose ata që kanë pozita drejtuese ose mbikëqyrëse në një ndërmarrje shtetërore, të përcaktuar në përputhje me këtë Konventë duhet të kenë kualifikimet e mjaftueshme për zbatimin e efektshëm dhe besnik të dispozitave të këtyre ligjeve dhe rregulloreve siç janë dekretuar në zbatim të tyre;

b) që autoritetet qeveritare, fabrikuesit, tregtarët, shkencëtarët, institucionet shkencore dhe spitalet të mbajnë dokumentacionin që të tregojë sasi të çdo droge të fabrikuar dhe çdo marrje dhe shpërndarje individuale të drogave. Ky dokumentacion duhet të ruhet, respektivisht për një peirudhë kohore jo më të vogël se dy vjet. Atje ku përdoren blloqe me kupona (neni 30, paragrafi 2 (b) të recetave zyrtare, këto blloqe bashkë me kuponat duhet gjithashtu të ruhen për një periudhë kohore jo më të vogël se dy vjet.

#### Neni 35

#### **Veprimi kundër trafikut të paligjshëm**

Duke pasur konsideratën e duhur për sistemet e tyre kushtetuese, ligjore dhe administrative, Palët duhet:

a) Të bëjnë parapërgatitje në nivel kombëtar për bashkërendimin e veprimit parandalues dhe shtypës kundër trafikut të paligjshëm; për këtë qëllim ato mund sipas nevojës të caktojnë një agjenci të përshtatshme përgjegjëse për këtë bashkëveprim;

b) Të ndihmojnë njëra-tjetrën në fushatën kundër trafikut të paligjshëm të drogave narkotike;

c) Të bashkëpunojnë ngushtësisht me njëra-tjetrën dhe me organizatat kompetente ndërkombëtare ku ato janë anëtare me qëllim që të zhvillojnë një fushatë të koordinuar kundër trafikut të paligjshëm;

d) Të sigurojnë që bashkëveprimi ndërkombëtar midis agjencive përkatëse të kryhet në mënyrë të menjëhershme;

e) Të sigurojnë që atje ku dokumentet ligjore transmetohen në nivel ndërkombëtar me qëllimin e ndjekjes penale, transmetimi të bëhet në mënyrë të menjëhershme për tek organizat e caktuara nga Palët, kjo kërkesë nuk duhet të marrë parasysh të drejtën e një Pale për të kërkuar që dokumentet ligjore t'i dërgohen asaj përmes kanaleve diplomatike;

f) T'u dërgojnë, nëse e gjykojnë të përshtatshme, Bordit dhe Komisionit përmes Sekretarit të Përgjithshëm, përveç informacionit që kërkohen nga neni 18, informacion që lidhet me veprimtarinë e paligjshme me drogat brenda kufijve të tyre, duke përfshirë informacionin mbi kultivimin, prodhimin,

fabrikimin dhe përdorimin e paligjshëm të drogave dhe trafikun e paligjshëm me drogat; dhe

g) Të japin informacionin, të cilit i referohet në paragrafin pararendës në mënyrë sa më të gjerë që të jetë e mundur në atë mënyrë dhe deri në ato data që Bordi mund ta kërkojë; nëse kërkohet nga një Palë, Bordi mund t'i ofrojë asaj këshilla për dhënien e informacionit dhe për përpjekjet për zvogëlimin e veprimtarisë së paligjshme me drogat brenda kufijve të asaj Pale.

## Neni 36

### Dispozita penale

1. a) Në varësi të kufizimeve të veta kushtetuese, çdo Palë duhet të marrë masa të tilla që të sigurojë që kultivimi, prodhimi, fabrikimi, nxjerrja, përgatitja, zotërimi, ofrimi, ofrimi për shitje, shpërndarja, blerja, shitja, përhapja me çfarëdo kushtesh, komisioni dërgimit, dërgimi në tranzit, transporti, importimi dhe eksportimi i drogave në kundërshtim me dispozitat e kësaj Konvente dhe çdo veprim tjetër që për mendimin e kësaj Pale mund të jetë në kundërshtim me dispozitat e kësaj Konvente, duhet të përbëjnë veprimtari të kundërligjshme të ndëshkueshme kur kryhen me qëllim dhe se veprimtaritë serioze të kundërligjshme duhen ndëshkuar siç duhet sidomos me burgim ose ndëshkime të tjera të heqjes së lirisë.

b) Pavarësisht nga nënparagrafi i mësipërm, kur përdoruesit e drogave i kanë kryer këto veprimtari të kundërligjshme, Palët mund të sigurojnë, ose si alternativë për dënimin ose ndëshkimin ose përveç dënimit ose ndëshkimit, se këta përdorues duhet t'u nënshtrohen masave të trajtimit, edukimit, kujdesit pas kryerjes së dënimit, rehabilitimit dhe integritetit të shpirtit në shoqëri në përputhje me paragrafin 1 të nenit 38.

2. Në varësi të kufizimeve kushtetuese të një Pale, sistemit të saj ligjor dhe legjislacionit vendas,

a) (i) Çdonjëra nga veprimtaritë e kundërligjshme të renditura në paragrafin 1, nëse kryhen në vende të ndryshme, duhet të konsiderohen si veprimtari të kundërligjshme të veçanta.

(ii) Pjesëmarrja e qëllimshme në veprimtari të tilla të kundërligjshme, fshetësia dhe përpjekjet për kryerjen e tyre dhe veprimet përgatitore dhe operacionet financiare në lidhje me veprimtaritë e paligjshme dhe operacionet financiare në lidhje me veprimtaritë e paligjshme, të cilave iu referohet në këtë nen, duhet të jenë veprimtari të kundërligjshme të ndëshkueshme siç parashikohet në paragrafin 1.

(iii) Dënimi i huaj për të tilla veprimtari të paligjshme duhet të merret parasysh me qëllimin e përcaktimit të recidivizmit.

(iv) Veprimtaritë serioze të kundërligjshme, të cilave iu referohet më lart e kryera nga vendasit ose të huajt duhet të ndiqen penalisht nga Pala në territorin e së cilës është kryer veprimtaria e kundërligjshme, ose nga Pala në territorin e të cilës është gjendur autori i veprimtarisë së kundërligjshme në qoftë se ekstradimi nuk është i pranueshëm në përputhje me ligjin e Palës, të cilës i është bërë kërkesa, dhe në qoftë se ky autor i veprimtarisë së kundërligjshme nuk është ndjekur penalisht dhe vendimi i gjyqit nuk është dhënë akoma.

b) (i) Çdonjëra nga veprimtaritë e kundërligjshme të renditura në paragrafin 1 dhe 2 (a) (ii) të këtij neni duhet të gjykohej, që të përfshihet si veprimtari e kundërligjshme e ekstradueshme në çfarëdo traktati ekstradimi që ekziston midis Palëve. Palët zotohen t'i përfshijnë të tilla veprimtari të kundërligjshme si veprimtari të kundërligjshme të ekstradueshme në çdo traktat ekstradimi që do të lidhet midis tyre.

(ii) Në qoftë se një Palë, që e kushtëzon ekstradimin me ekzistencën e një traktati, merr një kërkesë për ekstradim nga një Palë tjetër me të cilën ajo nuk ka traktat ekstradimi, ajo mund, sipas zgjedhjes së saj ta konsiderojë këtë Konventë si bazën ligjore për ekstradim në lidhje me veprimtaritë e kundërligjshme të renditura në paragrafin 1 dhe 2 (a) (ii) të këtij neni. Ekstradimi duhet t'u nënshtrohet kushteve të tjera të parashikuara nga ligji i Palës të cilës i drejtohet kërkesa.

(iii) Palët që e kushtëzojnë ekstradimin me ekzistencën e një traktati duhet t'i njohin veprimtaritë e kundërligjshme të renditura në paragrafin 1 dhe 2 (a) (ii) të këtij neni si veprimtari të kundërligjshme të ekstradueshme midis tyre, në varësi të kushteve të parashikuara nga ligji i Palës të cilës i bëhet kërkesa.

(iv) Ekstradimi duhet të pranohet në përputhje me ligjin e Palës të cilës i bëhet kërkesa dhe, pavarësisht nga nënparagrafet (b) (i), (ii) dhe (iii) të këtij paragrafi, Pala duhet të ketë të drejtë të refuzojë të pranojë ekstradimin në rastet kur autoritetet kompetente nuk e konsiderojnë veprimtarinë e

kundërligjshme mjaftueshmërisht serioze.

3. Dispozitat e këtij neni duhet t'u nënshtrohen dispozitave të ligjit penal të Palës së interesuar për çështje të juridiksionit.

4. Asgjë që përmban ky nen nuk duhet të dëmtojë parimin se veprimtaritë e kundërligjshme, të cilave ai iu referohet duhet të përcaktohen, ndiqen penalisht dhe ndëshkohen në përputhje me legjislacionin vendas të një Pale.

Neni 37

### **Kapja e konfiskimi**

Çdo drogë, lëndë dhe pajisje e përdorur ose që synon të përdoret për kryerjen e një veprimtarie të kundërligjshme, të cilës i referohet në nenin 36, duhet t'i nënshtrohet kapjes dhe konfiskimit.

Neni 38

### **Masa kundër përdorimit të drogave**

1. Palët duhet t'i kushtojnë vëmendje të veçantë dhe të marrin të gjitha masat e praktikueshme për parandalimin e përdorimit të drogave dhe për identifikimin e tyre të hershëm, për trajtimin, edukimin, kujdesin pas kryerjes së dënimit, rehabilitimit dhe integritetit të shoqërisë së personave të përfshirë dhe duhet të bashkërendojnë përpjekjet e tyre për këto qëllime.

2. Palët duhet sa më shumë që të jetë e mundur, të nxisin trajnimin e personalit në trajtimin, kujdesin pas kryerjes së dënimit, rehabilitimit dhe integritetit të shoqërisë së përdoruesve të drogave.

3. Palët duhet të marrin të gjitha masat e praktikueshme për të ndihmuar personat, puna e të cilëve kështu e kërkon që të arrijnë të kuptojnë problemet e përdorimit të drogave dhe parandalimin e tij dhe gjithashtu duhet ta nxisin këtë kuptim të problemeve midis publikut të gjërë në qoftë se ka rrezik që përdorimi i drogave të përhapet.

Neni 38 bis

### **Marrëveshjet mbi qendrat rajonale**

Në qoftë se një Palë e konsideron të parapëlqyeshme si pjesë të veprimit të saj kundër trafikut të paligjshëm të drogave, duke pasur konsideratën e duhur për sistemet e veta kushtetuese, ligjore dhe administrative, dhe, nëse ajo kështu dëshiron, duke pasur këshillën teknike të Bordit ose të agjencive të specializuara, ajo duhet të nxisë lidhjet, në konsultim me Palë të tjera të interesuara të rajonit, të marrëveshjeve që konsiderojnë mundësinë e ngritjes së qendrave rajonale për kërkime shkencore dhe edukim për të luftuar problemet që rrjedhin nga përdorimi i paligjshëm dhe trafiku i drogave.

Neni 39

### **Zbatimi i masave më të rrepta të kontrollit në vend se sa ato që kërkon kjo Konventë**

Pavarësisht nga çdo gjë që përmban kjo Konventë, një Palë nuk duhet të, ose nuk duhet të gjykohet të pengohet që të marrë masa kontrolli më të rrepta ose më të ashpra se ato që parashikohen nga kjo Konventë dhe në mënyrë të veçantë që të kërkojë që preparatet e Listës III ose drogat e Listës II, t'u nënshtrohen të gjitha ose atyre masave të kontrollit të zbatueshme për drogat e Listës I si të jetë, për mendimin e saj, e nevojshme ose e parapëlqyeshme për mbrojtjen e shëndetit ose mirëqënies publike.

Neni 40<sup>1</sup>

### **Gjuhët e Konventës dhe procedura për nënshkrimin, ratifikimin dhe pranimin**

1. Kjo Konventë, tekstet në gjuhën kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle të së cilës janë të njëjta me origjinalin, duhet të jenë të hapura për t'u nënshkruar deri më 1 Gusht 1961 në emër të

çdo Anëtar të Kombeve të Bashkuara, të çdo Shteti joanëtar që është Palë në Statutin e Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë ose anëtar i një agjencie të specializuar të Kombeve të Bashkuara dhe gjithashtu të çdo Shteti tjetër që Këshilli mund ta ftojë të bëhet Palë.

2. Kjo Konventë i nënshtrohet ratifikimit. Dokumentet e ratifikimit duhet të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm.

3. Kjo Konventë duhet të jetë e hapur deri më 1 Gusht 1961 për pranim nga Shtetet, të cilave iu referohet në paragrafin 1. Dokumentet e pranimi duhet të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm.

Neni 41<sup>2</sup>

#### **Hyrja në fuqi**

1. Kjo Konventë duhet të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas datës në të cilën dokumenti i dyzetë i ratifikimit ose pranimi depozitohet në përputhje me nenin 40.

2. Në lidhje me çdo Shtet tjetër që depoziton një dokument ratifikimi ose pranimi pas datës së depozitimit të dokumentit të dyzetë në fjalë, kjo Konventë duhet të hyjë në fuqi ditën e tridhjetë pas depozitimit nga ai Shtet i dokumentit të tij të ratifikimit ose pranimi.

Neni 42

#### **Territoret ku zbatohet**

Kjo Konventë duhet të zbatohet për të gjitha territoret jokryeqytetase për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave çdo Palë është përgjegjëse, përveç se kur miratimi i mëparshëm i këtij territori kërkohet nga Kushtetuta e Palës ose nga territori i interesuar, ose nga praktika. Në këtë rast Pala duhet të përpiqet të sigurojë miratimin e nevojshëm të territorit brenda një kohe sa më të shkurtër dhe kur ai miratim merret Pala duhet të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm. Kjo Konventë duhet të zbatohet për territorin ose territoret e shënuar (a) në këtë njoftim nga data e marrjes së tij nga Sekretari i Përgjithshëm. Në ato raste kur nuk kërkohet miratimi i mëparshëm i territorit jokryeqytetas, Pala e interesuar duhet, në kohën e nënshkrimit, ratifikimit ose pranimi, të deklarojë territorin ose territoret jo-kryeqytetase për të cilin/cilat zbatohet kjo Konventë.

Neni 43

#### **Territoret për qëllimet e neneve 19, 20, 21 dhe 31**

1. Secila Palë mund ta njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm se, për qëllime të neneve 19, 20, 21 dhe 31, një nga territoret e saj ndahet në dy ose më shumë territore ose se dy ose më shumë nga territoret e saj janë bashkuar në një territor të vetëm.

2. Dy ose më shumë Palë mund ta njoftojnë Sekretarin e Përgjithshëm se, si rezultat i krijimit të bashkimit të doganave midis tyre, ato Palë përbëjnë një territor të vetëm për qëllimet e neneve 19, 20, 21 dhe 31.

3. Çdo njoftim në bazë të paragrafit 1 ose 2 më sipër duhet të hyjë në fuqi më 1 Janar të vitit që vijon pas vitit në të cilin është bërë njoftimi.

Neni 44

#### **Shfuqizimi i traktateve të mëparshme ndërkombëtare**

1. Dispozitat e kësaj Konvente, me hyrjen e saj në fuqi, duhet, siç ka ndodhur midis Palëve të saj, shfuqizojnë dhe zëvendësojnë dispozitat e traktateve të mëposthme:

- a) Konventën Ndërkombëtare të Opiumit, nënshkruar në Hagë më 23 janar 1912;
- b) Marrëveshjen në lidhje me fabrikimin, tregtinë e brendshme dhe përdorimin e Opiumit të Përgatitur, nënshkruar në Gjenevë më 11 shkurt 1925;
- c) Konventën Ndërkombëtare të Opiumit, nënshkruar në Gjenevë më 19 shkurt 1925;
- d) Konventën për Kufizimin e Fabrikimit dhe Rregullimit të Shpërndarjes së Drogave Narkotike, nënshkruar në Gjenevë më 13 korrik 1931;
- e) Marrëveshjen për Kontrollin e Pirjes së Opiumit në Lindjen e Largme, nënshkruar në

Bangkok më 27 nëntor 1931;

f) Protokollin e nënshkruar në Lake Success më 11 dhjetor 1946, që ndryshon Marrëveshjet, Konventat dhe Protokollet mbi Drogat Narkotike të përfunduara në Hagë më 23 janar 1912, në Gjenevë më 11 shkurt 1925 dhe 19 shkurt 1925 dhe 13 korrik 1931, në Bangkok më 27 nëntor 1931 dhe në Gjenevë më 26 qershor 1936; me përjashtim kur dëmton Konventën e fundit;

g) Konventat dhe Marrëveshjet, të cilave iu referohet në nënparagrafet (a) deri tek (e) ndryshuar nga Protokollin i vitit 1946 të cilit i referohet në nënparagrafin (f);

h) Protokollin e nënshkruar në Paris më 19 nëntor 1948 Vënien nën Kontrollin Ndërkombëtar Drogat jashtë Sferës së Veprimtarisë së Konventës së 13 korrikut 1931 për Kufizimin e Fabrikimit dhe Rregullimit e Shpërndarjes së Drogave Narkotike, të ndryshuar nga Protokollin e nënshkruar në Lake Success më 11 dhjetor 1946;

i) Protokollin për Kufizimin dhe Rregullimin e Kultivimit të Bimës së Lulëkuqes, Prodhimit, Tregtisë Ndërkombëtare dhe me Shumicë dhe Përdorimin e Opiumit, nënshkruar në Nju Jork më 23 qershor 1953, nëse ai Protokoll ka hyrë në fuqi.

2. Me hyrjen në fuqi të kësaj Konvente, neni 9 i Konventës për Ndalimin e Trafikut të Paligjshëm të Drogave të Rrezikshme, nënshkruar në Gjenevë më 26 qershor 1936, duhet, midis Palëve të asaj që janë gjithashtu Palët të kësaj Konvente, të shfuqizohen dhe duhet të zëvendësohet me paragrafin 2 (b) të nenit 36 të kësaj Konvente; me kusht që kjo Palë me anë të një njoftimi për Sekretarin e Përgjithshëm mund të vazhdojë të mbajë në fuqi nenin në fjalë 9.

Neni 45<sup>1</sup>

#### **Dispozita të përkohshme**

1. Funksionet e Bordit të parashikuara në nenin 9 duhet, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente (neni 41, paragrafi 1), të zbatohen përkohësisht nga Bordi Qëndror i Përhershëm i caktuar në bazë të kapitullit VI të Konventës, të cilës i referohet në nenin 44 (c) të ndryshuar dhe nga Organi Mbikëqyrës i caktuar në bazë të kapitullit II të Konventës, të cilës i referohet në nenin 44 (d) të ndryshuar, siç mund të kërkojnë respektivisht këto funksione.

2. Këshilli duhet të caktojë, datën në të cilën Bordi, të cilit i referohet në nenin 9 duhet të fillojë detyrat e tij. Duke filluar nga data që Bordi, në lidhje me Shtetet Palë në traktatet e renditura në nenin 44 që nuk janë Palë në këtë Konventë, do të marrë përsipër funksionet e Bordit Qendror të Përhershëm dhe të Organizmit Mbikëqyrës, të cilave iu referohet në paragrafin 1.

Neni 46

#### **Denoncimi**

1. Pas kalimit të dy viteve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, (neni 41, paragrafi 1) çdo Palë mund, në emrin e vet ose në emrin e një territori për të cilin ajo ka përgjegjësi ndërkombëtare dhe miratimin e të cilit e ka tërhequr në përputhje me nenin

“Neni 20

#### **Dispozita të Përkohshme”**

“1. Funksionet e Bordit Ndërkombëtar për Kontrollin e Narkotikëve të parashikuara në amendamentet që përmban ky Protokoll duhet, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të këtij Protokollin në pajtim me paragrafin 1 të nenit 18 më sipër, të kryhen nga Bordi siç është caktuar nga Konventa e Vetme e pandryshuar.

“2. Këshilli Social-Ekonomik duhet të caktojë datën në të cilën Bordi siç caktohet nga amendamentet që përmban ky Protokoll, duhet të fillojë detyrat e tij. Duke filluar nga data që Bordi siç caktohet duhet, në lidhje me ato Palë në Konventën e Vetme të pandryshuar dhe me ato Palë të traktateve të renditura në nenin 44 të saj, që nuk janë Palë në këtë Protokoll, të marrë përsipër funksionet e Bordit siç përcaktohet nga Konventa e Vetme e pandryshuar.

“3. Nga anëtarët e zgjedhur në zgjedhjet e para pas rritjes së numrit të anëtarëve të Bordit nga njëmbëdhjetë në trembëdhjetë anëtarë, mandati i gjashtë anëtarëve duhet të skadojë në fund të tre viteve dhe mandati i shtatë anëtarëve të tjerë duhet të skadojë në fund të pesë viteve.

“4. Anëtarët e Bordit mandati i të cilëve do të skadojë në fund të periudhës së sipërpërmendur fillestare prej tre vitesh duhet të zgjidhet me short të tërhiqen nga Sekretari i Përgjithshëm menjëherë pasi të ketë përfunduar zgjedhjet e para.”

42. Ta denoncojë këtë Konventë me anë të një dokumenti me shkrim të depozituar pranë Sekretarit të Përgjithshëm.

2. Denoncimi, nëse merret nga Sekretari i Përgjithshëm në ditën e parë të Korrikut të cilitdo vit, apo përpara kësaj date, duhet të marrë fuqi ditën e parë të Janarit në vitin pasardhës dhe, nëse merret pas ditës së parë të Korrikut, duhet të marrë fuqi sikur të ishte marrë në ditën e parë të Korrikut të vitit pasardhës ose përpara saj.

3. Kjo Konventë duhet të shfuqizohet në qoftë se, si rezultat i denoncimit të bërë në përputhje me paragrafin 1, kushtet për hyrjen e saj në fuqi siç parashikohet në nenin 41, paragrafi 1, pushojnë së ekzistuari.

#### Neni 47

##### **Amendamentet**

1. Secila Palë mund të propozojë një amendament për këtë Konventë. Teksti i çfarëdo amendamenti të tillë dhe arsyet për këtë duhet t'i komunikohen Sekretarit të Përgjithshëm, i cili duhet t'ua komunikojë ato Palëve dhe Këshillit. Këshilli mund të vendosë:

a) të thirret një konferencë në përputhje me nenin 62, paragrafi 4, të Kartës së Kombeve të Bashkuara për të shqyrtuar amendamentin e propozuar, ose

b) që Palët të pyeten nëse ato e pranojnë amendamentin e propozuar dhe atyre gjithashtu duhet t'u kërkohet që t'i paraqesin Këshillit çdo koment për këtë propozim.

2. Në qoftë se një amendament i propozuar i qarkulluar në bazë të paragrafit 1 (b) të këtij neni nuk është hedhur poshtë nga asnjëra Palë brenda tetëmbëdhjetë muajve, pasi ajo është vënë në qarkullim, ai kështu duhet të hyjë në fuqi. Por nëse një amendament i propozuar hidhet poshtë nga ndonjë Palë, Këshilli mund të vendosë, në dritën e komenteve të marra nga Palët, nëse duhet të thirret një konferencë për shqyrtimin e këtij amendamenti.

#### Neni 48

##### **Mosmarrëveshjet**

1. Në qoftë se midis dy ose më shumë Palëve del ndonjë mosmarrëveshje, në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Konvente, Palët në fjalë duhet të konsultohen së bashku me qëllim që ta zgjidhin mosmarrëveshjen me anën bisedimesh, hetimesh, ndërmjetësimi, pajtimi, arbitrimi, duke iu drejtuar për ndihmë organizmave rajonale, procesit gjyqësor ose me anë mjeteve të tjera paqësore që do t'i zgjedhin vetë.

2. Çdo mosmarrëveshje e tillë, që nuk mund të zgjidhet në mënyrën e parashkruar duhet t'i referohet Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë për të marrë vendim.

#### Neni 49

##### **Rezervime të përkohshme**

1. Një Palë në kohën e nënshkrimit, ratifikimit ose pranimit mund të rezervojë të drejtën për të lejuar përkohësisht në njerën prej territoreve të saj:

- a) përdorimin pothuajse-mjekësor të opiumit;
- b) thithjen e opiumit;
- c) përtpjen e gjethes së kokainës;
- d) përdorimin e kanabis, rrëshirës së kanabis, ekstrakteve dhe substancave të tretura të kanabis për qëllime jomjekësore; dhe
- e) prodhimin dhe fabrikimin dhe tregtimin e drogave, të cilave iu referohet në pikat (a) deri tek (d) për qëllimet e përmendura aty.

2. Rezervat në bazë të paragrafit 1 duhet t'i nënshtrohen kufizimeve të mëposhtme:

a) Veprimtaritë e përmendura në paragrafin 1 mund të autorizohen vetëm deri në atë masë që ato janë tradicionale në territoret në lidhje me të cilat bëhet rezervimi, dhe u lejuan me 1 Janar 1961

b) Asnjë lloj eksporti i drogave, të cilave iu referohet në paragrafin 1 për qëllimet e përmendura atje nuk mund t'i lejohet një jo-pale ose një territori për të cilat kjo Konventë në bazë të nenit 42 nuk zbatohet.

c) Lejohet të thithin opium vetëm ata persona që u regjistruan nga autoritetet kompetente për këtë qëllim me 1 janar 1964.

d) Përdorimi pothuajse-mjekësor i opiumit duhet hequr brenda 15 vitesh duke filluar nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente siç parashikohet në paragrafin 1 të nenit 41.

e) Përlyerja e gjethes së kokainës duhet hequr brenda njëzetepesë vitesh duke filluar nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente siç parashikohet në paragrafin 1 të nenit 41.

f) Përdorimi i kanabis për qëllime të tjera përveç atyre mjekësore dhe shkencore, duhet të ndërpritet sa më shpejt që të jetë e mundur, por në çdo rast brenda njëzetepesë viteve nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente siç parashikohet në paragrafin 1 të nenit 41.

g) Prodhimi dhe fabrikimi dhe tregtia e drogave të cilave iu referohet në paragrafin 1 për çfarëdo lloj përdorimi i përmendur atje duhet të pakësohet dhe përfundimisht të zhduket njëkohësisht me pakësimin dhe zhdukjen e këtyre përdorimeve.

3. Një Palë që ka rezervë në bazë të paragrafit 1 duhet:

a) Të përfshijë në raportin vjetor që i dërgon Sekretarit të Përgjithshëm, në përputhje me nenin 18, paragrafi 1 (a), një përmbledhje të përparimit që është bërë gjatë vitit paraardhës drejt zhdukjes së përdorimit, prodhimit, fabrikimit ose tregtisë të cilave iu referohet në paragrafin 1; dhe

b) T'i dërgojë Bordit preventiva të veçanta (neni 19) dhe raporte statistikore (neni 20) në lidhje me veprimtaritë për të cilat ka rezerva në mënyrën dhe formën e parashikuar nga Bordi.

4. a) Në qoftë se një Palë që ka një rezervë në bazë të paragrafit 1 nuk arrin të dërgojë:

i) një raport të cilit i referohet në paragrafin 3 (a) brenda gjashtë muajve pas përfundimit të vitit, të cilit i përket ky informacion;

ii) preventivat, të cilave iu referohet në paragrafin 3 (b) brenda tre muajve pas datës së caktuar për atë qëllim nga Bordi në përputhje me nenin 12, paragrafi 1;

iii) statistikatat, të cilave iu referohet në paragrafin 3 (b) brenda tre muajve pas datës në të cilën ato duheshin dorëzuar në përputhje me nenin 20, paragrafi 2, Bordi ose Sekretari i Përgjithshëm, sipas rastit, duhet t'i dërgojnë Palës së interesuar një njoftim për vonesën, dhe duhet ta kërkojnë këtë informacion brenda një periudhe tremujore pas marrjes së atij njoftimi.

b) Në qoftë se Pala nuk arrin brenda kësaj periudhe t'i përmbahet kërkesës së Bordit ose të Sekretarit të Përgjithshëm, rezerva në fjalë e bërë në bazë të paragrafit 1 duhet të pushojë së qeni e efektshme.

5. Një Shtet që ka pasur rezerva mundet në çdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim të tërheqë të gjitha ose një pjesë të rezervave të veta.

Neni 50<sup>1</sup>

### **Rezerva të tjera**

1. Asnjë rezervë përveç atyre të bëra në përputhje me nenin 49 ose me paragrafet e mëposhtëm nuk do të lejohet.

2. Çdo Shtet mundet në kohën e nënshkrimit, ratifikimit ose pranimit të thotë rezervat e veta në lidhje me dispozitat e mëposhtme të kësaj Konvente:

Neni 12, paragrafi 2 dhe 3, neni 13, paragrafi 2; neni 14, paragrafi 1 dhe 2; neni 31, paragrafi 1 (b) dhe neni 48.

“Neni 21

3. Një Shtet që dëshiron të bëhet Palë por dëshiron të autorizohet të shprehë rezerva përveç atyre të shprehura në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni ose me nenin 49 mund ta informojë Sekretarin e Përgjithshëm për këtë synim. Në qoftë se deri në fund të dymbëdhjetë muajve pas datës së komunikimit të rezervave në fjalë nga Sekretari i Përgjithshëm, kjo rezervë nuk është kundërshtuar nga një e treta e Shteteve, që kanë ratifikuar ose pranuar këtë Konventë përpara përfundimit të asaj periudhe, ajo duhet të gjykohet e lejuar, por duke e kuptuar se Shtetet që kanë kundërshtuar rezervën nuk është nevoja të marrin kundrejt Shtetit që shpreh rezervën ndonjë detyrim ligjor në bazë të kësaj

Konvente që të ndikohet nga rezerva.

4. Një Shtet që ka shprehur rezerva mundet në çfarëdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim të tërheqë të gjitha ose një pjesë të rezervave të veta.

#### “Rezervat

“1. Çdo Shtet mundet, në kohën e nënshkrimit ose ratifikimit ose pranimit të këtij Protokolli, të shprehë rezervat e veta në lidhje me çfarëdo amendamenti që përmbahet aty përveç amendamenteve të nenit 2 paragrafi 6 dhe 7 (neni 1 i këtij Protokolli), neni 9 paragrafi 1, 4 dhe 5 (neni 2 i këtij Protokolli), neni 10, paragrafi 1 dhe 4 (neni 3 i këtij Protokolli), neni 11 (neni 4 i këtij Protokolli), neni 14 bis (neni 7 i këtij Protokolli), neni 16 (neni 8 i këtij Protokolli), neni 22 (neni 12 i këtij Protokolli), neni 35 (neni 13 i këtij Protokolli), neni 36 paragrafi 1 (b) (neni 14 i këtij Protokolli), neni 38 (neni 15 i këtij Protokolli) dhe neni 38 bis (neni 16 i këtij Protokolli)”<sup>3</sup>

“2. Një Shtet që ka shprehur rezerva mundet në çfarëdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim të tërheqë të gjitha ose një pjesë të rezervave të veta”

#### Neni 51 Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm duhet t’i njoftojë të gjitha Shtetet të cilave iu referohet në paragrafin 1 të nenit 40:

- a) Për nënshkrimet, ratifikimet dhe pranimet në përputhje me nenin 40;
- b) Për datën në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi në përputhje me nenin 41;
- c) Për denoncimet në përputhje me nenin 46, dhe
- d) Për deklaratat dhe njoftimet në bazë të neneve 42, 43, 47, 49 dhe 50.

#### LISTAT E RISHIKUARA QË PËRFSHIJNË TË GJITHA AMENDAMENTET E BËRA NGA KOMISIONI MBI DROGAT NARKOTIKE NË FUQI MË 1 KORRIK 1993

#### LISTAT

##### Listë e Drogave të përfshira në Listën I

ACETORPHINE (3 - 0 - acetyltetrahydro - 7 a - (1 - hydroxy - methylbutyl) - 6, 14 - endoetheno - oripavine)  
ACETYL - ALPHA - METHYLFENTANYL (N - [1 - (a - methylphenethyl) - 4 - piperidyl] acetanilide)  
ACETYLMETHADOL (3 - acetoxy - 6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenylheptane)  
ALFENTANIL (N - [1 - [2 - (4 - ethyl - 4, 5 - dihydro - 5 - oxo - 1 H-tetrazol - 1 - yl) ethyl] - 4 - (methoxymethyl) - 4 - piperidinyl] - N - phenylpropanamide)  
ALLYLPRODINE (3 - allyl - 1 - methyl - 4 - phenyl - 4 - propionoxypiperidine)  
ALPHACETYLMETHADOL (alpha - 3 - acetoxy - 6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenylheptane)  
ALPHAMEPRODINE (alpha - 3 - ethyl - 1 - methyl - 4 - phenyl - 4 - propionoxypiperidine)  
ALPHAMETHADOL (alpha - 6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenyl - 3 - heptanol)  
ALPHA - METHYLFENTANYL (N - [1 - (a - methylphenethyl - 4 - piperidyl] propionanilide)  
ALPHA - METHYLTHIOFENTANYL (N - [1 - [1 - methyl - 2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide)  
ALPHAPRODINE (alpha - 1, 3 - dimethyl - e - phenyl - 4 - propionoxypiperidine)  
ANILERIDINE (1 - para - aminophenethyl - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
BENZETHIDINE (1 - (2 - benzyloxyethyl) - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
BENZYLMORPHINE (3 - benzylmorphine)  
BETACETYLMETHADOL (beta - 3 - 3acetoxy - 6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenylheptane)  
BETA - HYDROXYFENTANYL (N - [1 - (B - hydroxyphenethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)

\* Shënim i Sekretariatit: Shënimi i mëposhtëm shpjegues është riprodhues nga kopja e vetme e vërtetuar, e verifikuar nga Sekretari i Përgjithshëm më 8 Gusht 1975, të Konventës së Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961, të ndryshuar nga Protokolli i vitit 1872 që Ndryshon Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike, 1961:

“Do të vërehet se Shtetet që dëshirojnë të shprehin një rezervë për një ose më shumë amendamente në përputhje me nenin 21 të mësipërm të Protokollit të vitit 1972 duhet fillimisht të bëhen Palë në Konventën e Vetme në formën e saj të pandryshuar (në qoftë se e kanë bërë këtë akoma) dhe pastaj duhet ta ratifikojnë ose ta pranojnë Protokollin e vitit 1972 në vartësi të rezervave të dëshirueshme”.

BETA - HYDROXY - 3 - METHYLFENTANYL (N - [1 - (B - hydroxyphenethyl) - 3 - methyl - 4 - piperidyl] propionanilide)  
 BETAMEPRODINE (beta - 3 - ethyl - 1 - methyl - 4 - phenyl - 4 - propionoxypiperidine)  
 BETAMETHADOL (beta - 6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenyl - 3 - heptanol)  
 BETAPRODINE (beta - 1, 3 - dimethyl - 4 - phenyl - 4 propionoxypiperidine)  
 BEZITRAMIDE (1 - (3 - cyano - 3, 3 - diphenylpropyl) - 4 - (2 - oxo - 3 - propionyl - 1 - benzimidazoliny) - piperidine)  
 CANNABIS dhe RRËSHIRË KANBIS dhe EKSTRAKTE KANABIS dhe SUBSTANCA TË KANABIS  
 CLONITAZENE (2 - para - chlorbenzyl - 1 - diethylaminoethyl - 5 - nitrobenzimidazole)  
 GJTHE KOKAINE

*Shënim i Sekretariatit: Për listat origjinale shih E/CONF.34/24/ADD.1*

COCAINE (methyl ester e benzolecgonine)  
 CODOXIME (dihydrocodeinone - 6 - carboxymethyloxime)  
 CONCENTRAT I SUBSTANCES SE OPIUMIT (materiali që përftohet kur kashta e lulëkuqes hyn në proces për përqendrimin e alkaloidëve kur një material i tillë bëhet i pranishëm në tregti)  
 DESOMORPHINE (dihydrodeoxymorphine)  
 DEXTROMORAMIDE ((+) - 4 - [2 - methyl - 4 - oxo - 3, 3 - diphenyl - 4 - (1 pyrrolidinyl) butyl] morphine)  
 DIAMPHETANOL (N - [2 - (methylphenethylamino) propyl] propionanilide)  
 DIETHYLTHIAMBUTENE (3 - diethylamino - 1, 1 - di - (2 - thienyl) - 1 - butene)  
 DIFENOXIN (1 - (3 - cyano - 3, 3 - diphenylpropyl) - 4 - phenylisonipecotinic acid)  
 DIHYDROMORPHINE  
 DIMENOXADOL (2 - dimethylaminoethyl - 1 - ethoxy - 1, 1 - diphenylacetate)  
 DIMEPHEPTANOL (6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenyl - 3 - heptanol)  
 DIMETHYLTHIAMBUTENE (3 - dimethylamino - 1, 1 - di - (2 - thienyl) - 1 - butene)  
 DIOXAPHETYL BUTYRATE (ethyl - e - morpholino - 2, 2 - diphenylbutyrate)  
 DIPHENOXYLATE (1 - (3 - cyano - 3, 3 - diphenylpropyl) - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 DIPIANONE (4, 4 - diphenyl - 6 - piperidine - 3 - heptanone)  
 DROTEBANOL (3, 4 - dimethoxy - 17 - methylmorphinan - 6 B, 14 - diol)  
 ECGONINE, esters and derivatives e tij që janë të konvertueshme në ecgonine dhe kokaine  
 ETHYLMETHYLTHIAMBUTENE (3 - ethylmethylamino - 1, 1 - di - (2 - thienyl) - 1 - butene)  
 ETONITAZENE (1 - diethylaminoethyl - 2 - para - ethoxybenzyl - 5 - nitrobenzimidazole)  
 ETORPHINE (tetrahydro - 7 a - (1 - hydroxy - 1 - methylbutyl) - 6, 14 - endoetheno - cripavine)  
 ETOTERIDINE (1 - [2 - (2 - hydroxyethoxy) - ethyl] - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 FENTANYL (1 - phenethyl - 4 - N - propionylanilinopiperidine)  
 FURETHIDINE (1 - (2 - tetrahydrofurfuryloxyethyl) - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 HEROIN (diacetylmorphine)  
 HYDROCODONE (dihydrocodeinone)  
 HYDROMORPHINOL (14 - hydroxydihydromorphine)  
 HYDROMORPHONE (dihydromorphinone)  
 HYDROXPETHIDINE (4 - meta - hydroxyphenyl - 1 - methylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 ISOMETHADONE (6 - dimethylamino - 5 - methyl - 4, 4 - diphenyl - 3 - hexanone)  
 KETOBEMIDONE (4 - meta - hydroxyphenyl - 1 - methyl - 4 - propionylpiperidine)  
 LEVOMETHORPHAN \* ((-) - 3 - methoxy - N - methylmorphinan)

\* Dextromerthorphan ((+) - 3 - methoxy - N - methylmorphinan) dhe dextrorphan ((+) - 3 - hydroxy - N - methyl - morphinan) janë përjashtuar në mënyrë të veçantë nga kjo listë.

LEVOMORAMIDE ((-) - 4 - [2 - methyl - 4 - oxo - 3, 3 - diphenyl - 4 - (1 - pyrrolidinyl) butyl] morpholine)  
 LEVOPHENACYLMORPHAN ((-) - 3 - hydroxy - N - phenacylmorphinan)  
 LEVORPHANOL \* ((-) - 3 - hydroxy - N - methylmorphinan)  
 METAZOCINE (2 - hydroxy - 2, 5, 9 - trimethyl - 6, 7 - benzomorphan)  
 METHADONE (6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenyl - 3 - heptanone)  
 METHADONE INTERMEDIATE (4 - cyano - 2 - dimethylamino - 4, 4 - diphenylbutane)  
 METHYLDESORPHINE (6 - methyl - delta - 6 - deoxymorphine)  
 METHYLDIHYDROMORPHINE (6 - methyl dihydromorphine)  
 3 - METHYLFENTANYL (N - (3 - methyl - 1 - phenethyl - 4 - piperidyl) propionanilide); cis - N - [3 - methyl - 1 - (2 - phenylethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide); (trans - N - [3 - methyl - 1 - (2 - phenylethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)  
 3 - METHYLTHIOFENTANYL (N - [3 - methyl - 1 - [2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide)  
 METOPON (5 - methyl dihydromorphinone)  
 MORAMIDE INTERMEDIATE (2 - methyl - 3 - morpholino - 1, 1 - diphenylpropane carboxylic acid)  
 MORPHERIDINE (1 - (2 - morpholinoethyl) - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 MORPHINE  
 MORPHINE METHOBROMIDE dhe derivate të tjera pesëvalentësh të nitrogen morphine  
 MORPHINE - N - OXIDE

MPPP (1 - methyl - 4 - phenyl - 4 - piperidinol propionate (este))  
 MYROPHINE (myristylbenzylmorphine)  
 NICOMORPHINE (3, 6 - dinicotinylmorphine)  
 NORACYMETHADOL ((±) - alpha - 3 - acetoxy - 6 - methylamino - 4, 4 - diphenylheptane)  
 NORLEVORPHANOL ((-) - 3 - hydroxymorphinan)  
 NORMETHADONE (6 - dimethylamino - 4, 4 - diphenyl - 3 - hexanone)  
 NORMORPHINE (demethylmorphine)  
 NORPIANONE (4, 4 - diphenyl - 6 - piperidino - 3 - hexanone)  
 OPIUM  
 OXYCODONE (14 - hydroxydihydrocodeinone)  
 OXYMORPHONE (14 - hydroxydihydromorphinone)  
 PARA - FLUOROFENTANYL (4 - fluoro - N - (1 - phenethyl - 4 - piperidyl) propionanilide)  
 PEPAP (1 - phenethyl - 4 - phenyl - 4 - piperidionol acetate (ester))  
 PETHIDINE (1 - methyl - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 PETHIDINE INTERMEDIATE A (4 - cyano - 1 - methyl - 4 - phenylpiperidine)  
 PETHIDINE INTERMEDIATE B (4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 PETHIDINE INTERMEDIATE C (1 - methyl - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid)  
 PHENADOXONE (6 - morpholino - 4, 4 - diphenyl - 3 - heptanone)

\* Dextromerthorphan ((+) - 3 - methoxy - N - methylmorphinan) dhe destrorphan ((+) - 3 - hydroxy - N - methyl - morphinan) janë përjashtuar në mënyrë të veçantë nga kjo listë.

PHENAMPROMIDE (N - (1 - methyl - 2 - piperidinoethyl) propionanilide)  
 PHENAZOCINE (2 - hydroxy - 5, 9 - dimethyl - 2 - phenethyl - 6, 7 - benzomorphan)  
 PHENOMORPHAN (3 - hydroxy - N - phenethylmorphinan)  
 PHENOPERIDINE (1 - (3 - hydroxy - 3 - phenylpropyl) - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 PIMINODINE (4 - phenyl - 1 - (3 - phenylaminopropyl) piperidine - 4 - carboxylic acid ethyl ester)  
 PIRITRAMIDE (1 - (3 - cyano - 3, 3 - diphenylpropyl) - 4 - (1 - piperidino) piperidine - 4 - carboxylic acid amide)  
 PROHEPTAZINE (1, 3 - dimethyl - 4 - phenyl - 4 - propionoxyazacycloheptane)  
 PROPERIDINE (1 - methyl - 4 - phenylpiperidine - 4 - carboxylic acid isopropyl ester)  
 RACEMETHORPHAN ((±) - 3 - methoxy - N - methylmorphinan)  
 RACEMORAMIDE ((±) - 4 - [2 - methyl - 4 - oxo - 3, 3 - diphenyl - 4 - (1 - pyrrolidinyl) butyl] morpholine)  
 RACEMORPHAN ((±) - 3 - hydroxy - N - methylmorphinan)  
 SUFENTANIL (N - [4 - (methoxymethyl) - 1 - [2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide)  
 THEBACON (acetyldihydrocodeinone)  
 THEBAINE  
 THIOFENTANYL (N - [1 - [2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide)  
 TILIDINE ((±) - ethyl trans - 2 (dimethylamino) - 1 - phenyl - 3 - cyclohexene - 1 - carboxylate)  
 TRIMEPERIDINE (1, 2, 5 - trimethyl - 4 - phenyl - 4 - propionoxypiperidine); dhe

Izomeret, në qoftë se nuk janë përjashtuar në mënyrë të veçantë, e drogave në këtë Listë kurdoherë që ekzistenca e këtyre izomereve është e mundur brenda emërimit specifik kimik;

Esteret dhe eteret, në qoftë se nuk përfshihen në një Listë tjetër, të drogave në këtë Listë kurdoherë që ekzistenca e këtyre estereve është e mundur;

Kriprat e drogave të renditura në këtë Listë, duke përfshirë kriprat e estereve, etereve dhe izomereve siç parashikohet më sipër kurdoherë që ekzistenca e këtyre kriprave është e mundur.

## Lista e Drogave të përfshira në Listën II

ACETYLDIHYDROCODEINE  
 CODEINE (3 - methylmorphine)  
 DEXTROPROPOXYPHENE (a - (+) - 4 - dimethylamino - 1, 2 - diphenyl - 3 - methyl - 2 - butanol propionate)  
 DIHYDROCODEINE  
 ETHYLMORPHINE (3 - ethylmorphine)  
 NICOCODINE (6 - nicotinylcodeine)  
 NICODICODINE (6 - nicotinylidihydrocodeine)  
 NORCODEINE (N - demethylcodeine)  
 PHOLCODINE (morpholinylethylmorphine)  
 PROPIRAM (N - (1 - methyl - 2 - piperidinoethyl) - N - 2 - pyridylpropionamide); dhe

Izomeret, në qoftë se nuk përjashtohen në mënyrë të veçantë, të drogave në këtë Listë kurdoherë që ekzistenca e këtyre izomereve është e mundur brenda emërimit specifik kimik;

Kriprat e drogave të renditura në këtë Listë, duke përfshirë kriprat e izomereve siç parashikohet më sipër, kurdoherë që ekzistenca e këtyre kriprave është e mundur.

## Lista e Preparateve të përfshira në Listën III

### 1. Preparatet e:

Acetyldihydrocodeine,  
Codeine,  
Dihydrocodeine,  
Ethylmorphine,  
Nicocodine,  
Nicodicodine,  
Norcodeine, dhe  
Pholcodine

Kur bashkohen me një ose më shumë përbërës të tjerë dhe përmbajnë jo më shumë se 100 miligram droge për njësi dozimi dhe me një përqendrim jo më shumë se 2.5 % në preparate të pandara.

2. Preparatet e propiam-it që përmbajnë jo më shumë se 100 miligram propiram për njësi dozimi dhe përziehen me të paktën të njëjtën sasi methylcellulose.

3. Preparatet e dextropropoxyphene për përdorim gojor që përmbajnë jo më shumë se 135 miligram bazë dextropropoxyphene për njësi dozimi ose me një përqendrim jo më të madh se 2.5 % në preparate të pandara, me kusht që këto preparate të mos përmbajnë ndonjë lëndë që i nënshtrohet kontrollit në bazë të Konventës së vitit 1971 të Lëndëve Psikotrope.

4. Preparatet e kokainës që përmbajnë jo më shumë se 0.1% kokainë, e llogaritur si bazë kokaine dhe preparatet e opiumit ose morfinës që përmbajnë jo më shumë se 0.2% morfinë të llogaritur si bazë morfine anhidrike dhe të përziera me një ose më shumë përbërës të tjerë dhe në mënyrë të tillë që droga të mos përftohet me mjete që zbatohen lehtësisht ose në një prodhim që do të përbënte rrezik për shëndetin publik.

5. Preparatet e difenoxi-ës që përmbajnë, për njësi dozimi, jo më shumë se 0.5 miligram difenoxin dhe një sasi sulfati atropin ekuivalent me të paktën 5% të tedozës së difenoxin-ës.

6. Preparatet e diphenoxylate që përmbajnë, për njësi dozimi, jo më shumë se 2.5 miligram diphenoxylate i llogaritur si bazë dhe një sasi sulfati atropin ekuivalent me të paktën 1% të dozës së diphenoxylate.

### 7. Pulvis ipecacuanhae et opil compositus

10 % opium pluhur,  
10 % rrënjë Ipecacuanham, pluhur i përzier mirë me  
80 % të çfarëdo përbërësi tjetër pluhur që nuk përmban drogë.

8. Preparatet që janë konform me një nga formulat e renditura në këtë Listë dhe përzierjet e këtyre preparateve me çfarëdo materiali që nuk përmban drogë.

## Lista e Drogave të përfshira në Listën IV

ACETORPHINE (3 - 0 - acetyltetrahydro - 7 a - (1 - hydroxy - 1 - methylbutyl) - 6, 14 - endeoetheno - oripavine)  
ACETYL - ALPHA - METHYLFENTANYL (N - [1 - (a - methylphenethyl) - 4 - piperidyl] acetanilide)  
ALPHA - METHYLFENTANYL (N - [1 - (a - methylphenethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)  
ALPHA - METHYLTHIOFENTANYL (N - (1 - [1 - methyl - 2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide)  
BETA - HYDROXYFENTANYL (N - [1 - (B - hydroxyphenethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)  
BETA - HYDROXY - 3 - METHYLFENTANYL (N - [1 - (B - hydroxyphenethyl) - 3 - methyl - 4 - piperidyl] propionanilide)  
CANNABIS dhe RRËSHIRË KANABIS  
DESOMORPHINE (dihydrodeoxymorphine)  
ETORPHINE (tetrahydro - 7 a - (1 - hydroxy - 1 - methylbutyl) - 6, 14 - endeoetheno - oripavine)  
HEROIN (diacetylmorphine)  
KETOBEMIDONE (4 - meta - hydroxyphenyl - 1 - methyl - 4 - propionylpiperidine)  
3 - METHYLFENTANYL (N - (3 - methyl - 1 - phenethyl - 4 - piperidyl] propionanilide); (cis - N - [3 - methyl - 1 - (2 - phenylethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide); (trans - N - [3 - methyl - 1 - (2 - phenylethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)  
3 - METHYLTHIOFENTANYL (N - [3 - methyl - 1 - [2 - (2 - thienylethyl) - 4 - piperidyl] propionanilide)  
MPPP (1 - methyl - 4 - phenyl - 4 - piperidinol propionate (ester))  
PARA - FLUOROFENTANYL (4 - fluoro - N - (1 - phenethyl - 4 - piperidyl] propionanilide)  
PEPAP (1 - phenethyl - 4 - phenyl - 4 - piperidinol acetate (ester))

THIOFENTANYL (N - [1 - [2 - (2 - thienyl) ethyl] - 4 - piperidyl] propionanilide); dhe

Kriprat e drogave të renditura në këtë Listë kurdoherë që formimi i këtyre kriprave është i mundur.